PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2023/1618

od 8. kolovoza 2023.

o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz volframova karbida, taljenog volframova karbida i volframova karbida jednostavno pomiješanog s metalnim prahom podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije ([1]) („osnovna uredba"), a posebno njezin članak 11. stavak 2.,

budući da:

1. POSTUPAK

1.1. Prethodni ispitni postupci i mjere na snazi

(1) Vijeće je Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2737/90 ([2]) uvelo konačnu antidampinšku pristojbu od 33 % na uvoz volframova karbida i taljenog volframova karbida podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK", „Kina" ili „predmetna zemlja") („početne mjere"). Ispitni postupak koji je doveo do uvođenja početnih mjera dalje u tekstu naziva se „početni ispitni postupak". Europska komisija („Komisija") je Odlukom Komisije 90/480/EEZ ([3]) prihvatila preuzimanje obveza koje su ponudila dva glavna izvoznika u pogledu proizvoda na koji se primjenjuju mjere.

(2) Nakon povlačenja preuzetih obveza dvaju predmetnih kineskih izvoznika Vijeće je Uredbom Vijeća (EZ) br. 610/95 ([4]) izmijenilo Uredbu (EEZ) br. 2737/90 na način da je konačna pristojba od 33 % postala primjenjiva i na volframov karbid i taljeni volframov karbid koji oni izvoze u Uniju.

(3) Nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera početne su mjere Uredbom Vijeća (EZ) br. 771/98 ([5]) produljene za dodatnih pet godina.

(4) Nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera Vijeće je Uredbom Vijeća (EZ) br. 2268/2004 ([6]) produljilo početne mjere za dodatnih pet godina.

([1]) SL L 176, 30.6.2016., str. 21.

([2]) Uredba Vijeća (EEZ) br. 2737/90 od 24. rujna 1990. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz volframovog karbida i taljenog volframovog karbida podrijetlom iz Narodne Republike Kine i konačnoj naplati privremene pristojbe (SL L 264, 27.9.1990., str. 7.).

([3]) Odluka Komisije 90/480/EEZ od 24. rujna 1990. o prihvaćanju preuzimanja obveza koje su ponudili određeni izvoznici u vezi s antidampinškim postupkom povezanim s uvozom volframovog karbida i taljenog volframovog karbida podrijetlom iz Narodne Republike Kine i prekidu ispitnog postupka u pogledu predmetnih izvoznika (SL L 264, 27.9.1990., str. 59.).

([4]) Uredba Vijeća (EZ) br. 610/95 od 20. ožujka 1995. o izmjeni uredaba (EEZ) br. 2735/90, (EEZ) br. 2736/90 i (EEZ) br. 2737/90 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz volframove rude i koncentrata, volframovog oksida, volframove kiseline, volframovog karbida i taljenog volframovog karbida podrijetlom iz Narodne Republike Kine i o konačnoj naplati iznosa osiguranih privremenom antidampinškom pristojbom koju je Komisija uvela Uredbom Komisije (EZ) br. 2286/94 (SL L 64, 22.3.1995., str. 1.).

([5]) Uredba Vijeća (EZ) br. 771/98 od 7. travnja 1998. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz volframovog karbida i taljenog volframovog karbida podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 111, 9.4.1998., str. 1.).

([6]) Uredba Vijeća (EZ) br. 2268/2004 od 22. prosinca 2004. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz volframovog karbida i taljenog volframovog karbida podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 395, 31.12.2004., str. 56.).

(5) Uredbom Vijeća (EZ) br. 1275/2005 ([7]) Vijeće je izmijenilo definiciju opsega proizvoda kako bi uključivala i volframov karbid jednostavno pomiješan s metalnim prahom.

(6) Vijeće je Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 287/2011 ([8]), nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 ([9]), produljilo mjere na dodatnih pet godina.

(7) Komisija je Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2017/942 ([10]) produljila antidampinške mjere koje se primjenjuju na uvoz volframova karbida, taljenog volframova karbida i volframova karbida jednostavno pomiješanog s metalnim prahom podrijetlom iz NRK-a na dodatnih pet godina nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe („prethodna revizija zbog predstojećeg isteka mjera").

1.2. **Zahtjev za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera**

(8) Nakon objavljivanja obavijesti o skorom isteku mjera ([11]) Komisija je zaprimila zahtjev za reviziju („zahtjev") u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe.

(9) Zahtjev za reviziju su 25. veljače 2022. predala društva Global Tungsten & Powders spol s.r.o., H.C. Starck Tungsten GmbH, Tikomet Oy, Treibacher Industrie AG, Umicore Specialty Powders France i Wolfram Bergbau und Hütten AG („podnositelji zahtjeva") u ime Unijine industrije volframova karbida, taljenog volframova karbida i volframova karbida jednostavno pomiješanog s metalnim prahom u smislu članka 5. stavka 4. osnovne uredbe. Zahtjev se temelji na činjenici da bi istekom mjera vjerojatno došlo do nastavka ili ponavljanja dampinga i ponavljanja štete za industriju Unije.

1.3. **Pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera**

(10) Nakon savjetovanja s odborom osnovanim na temelju članka 15. stavka 1. osnovne uredbe Komisija je utvrdila da postoje dostatni dokazi za pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera te je 1. lipnja 2022. pokrenula reviziju zbog predstojećeg isteka mjera u vezi s uvozom volframova karbida, taljenog volframova karbida i volframova karbida jednostavno pomiješanog s metalnim prahom podrijetlom iz NRK-a na temelju članka 11. stavka 2. osnovne uredbe. Objavila je Obavijest o pokretanju postupka u *Službenom listu Europske unije* ([12]) („Obavijest o pokretanju postupka").

1.4. **Razdoblje ispitnog postupka revizije i razmatrano razdoblje**

(11) Ispitnim postupkom u vezi s nastavkom ili ponavljanjem dampinga obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2021. do 31. prosinca 2021. („razdoblje ispitnog postupka revizije"). Ispitivanjem kretanja relevantnih za procjenu vjerojatnosti ponavljanja štete obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2018. do kraja razdoblja ispitnog postupka revizije („razmatrano razdoblje").

([7]) Uredba Vijeća (EZ) br. 1275/2005 od 26. srpnja 2005. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2268/2004 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz volframovog karbida i taljenog volframovog karbida podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 202, 3.8.2005., str. 1.).

([8]) Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 287/2011 od 21. ožujka 2011. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz volframovog karbida, volframovog karbida jednostavno pomiješanog s metalnim prahom i taljenog volframovog karbida podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije po isteku mjera prema članku 11. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1225/2009 (SL L 78, 24.3.2011., str. 1.).

([9]) Uredba Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.). Ta je uredba kodificirana osnovnom uredbom.

([10]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/942 od 1. lipnja 2017. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz volframovog karbida, taljenog volframovog karbida i volframovog karbida jednostavno pomiješanog s metalnim prahom podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 142, 2.6.2017., str. 53.).

([11]) Obavijest o skorom isteku određenih antidampinških mjera (SL C 354, 3.9.2021., str. 2.).

([12]) Obavijest o pokretanju postupka revizije zbog predstojećeg isteka antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz volframovog karbida, taljenog volframovog karbida i volframovog karbida jednostavno pomiješanog s metalnim prahom podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL C 217, 1.6.2022., str. 17.).

1.5. **Zainteresirane strane**

(12) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka pozvala zainteresirane strane da joj se obrate radi sudjelovanja u ispitnom postupku. Osim toga, Komisija je o pokretanju revizije zbog predstojećeg isteka mjera obavijestila podnositelje zahtjeva, druge poznate proizvođače iz Unije, poznate proizvođače u NRK-u i tijela NRK-a, poznate uvoznike, korisnike i udruženja za koja se zna da se postupak na njih odnosi te ih je pozvala na sudjelovanje.

(13) Zainteresirane strane imale su priliku dostaviti primjedbe na pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera i zatražiti saslušanje pred Komisijom i/ili službenikom za saslušanje u trgovinskim postupcima.

(14) Saslušan je jedan korisnik.

1.6. **Primjedbe na pokretanje postupka**

(15) Zaprimljene su primjedbe triju kineskih proizvođača, Chongyi Zhangyuan Tungsten Co., Ltd. („Zhangyuan Tungsten"), Guangdong Xianglu Tungsten Co., Ltd. („Xianglu Tungsten"), Xiamen Golden Egret Special Alloy (H.C.) Co., Ltd. („Golden Egret"). Podnositelji zahtjeva reagirali su i na tvrdnje triju kineskih proizvođača.

(16) Komisija je istaknula da su ti kineski proizvođači dostavili svoje tvrdnje gotovo tri mjeseca nakon roka za dostavu primjedbi zainteresiranih strana o zahtjevu, a da to nisu obrazložili (odnosno 26. rujna 2022.). Komisija je ipak, koliko je to bilo moguće, razmotrila te tvrdnje.

(17) Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret tvrdili su da zahtjev ne sadržava dokaze o tome da bi se damping vjerojatno ponovio.

(18) Komisija se nije složila s tom procjenom i smatrala je da su zahtjevi za pokretanje ispitnog postupka ispunjeni. Analiza zahtjeva pokazala je da je u fazi pokretanja postupka bilo dovoljno dokaza koji upućuju na to da bi se damping vjerojatno nastavio ili ponovio ako se dopusti da antidampinške mjere primjenjive na uvoz iz NRK-a isteknu. Podnositelji zahtjeva dostavili su dokaze da uvoz iz NRK-a, iako se smanjio od 2018., i dalje čini znatan udio ukupnog uvoza i pokriva znatan udio tržišta Unije. Podnositelji zahtjeva svoju analizu temeljili su na rezervnom kapacitetu u NRK-u, ali i na nepoštenom ponašanju NRK-a pri određivanju cijena na drugim tržištima. Za izvoznu cijenu u zahtjevu za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera primijenjene su tri metode, tj. prosječna kineska cijena uvoza na razini oznaka TARIC, prosječna izvozna cijena ekvivalentnog kineskog proizvoda objavljena u javno dostupnom izvješću o tržištu metala društva Argus i prosječna kineska izvozna cijena za sve treće zemlje. Utvrđeno je da su te tri metode dovoljno utemeljene, odnosno da su u skladu s pravnim standardom u fazi pokretanja postupka. Stoga su tvrdnje da u zahtjevu nisu navedeni dostatni dokazi odbačene.

(19) Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret tvrdili su da zahtjev ne sadržava dokaze o sveobuhvatnom poremećaju u sektoru volframa i cijenama ulaznih materijala u Kini. Prema tvrdnjama tih triju proizvođača izvoznika državno vlasništvo nije samo po sebi automatski dovelo do poremećaja na tržištu. Nadalje, ta tri kineska proizvođača tvrdila su da su tvrdnje iz zahtjeva koje se odnose na prisutnost, kontrolu i ograničenja države te državne intervencije, koje navodno narušavaju cijene, spekulativne. Nadalje, tvrdili su da zahtjev ne sadržava dostatne dokaze o tome da su državnim intervencijama narušene cijene sirovina. Ujedno su tvrdili i da su sljedeće dvije tvrdnje iz zahtjeva proturječne: i. da Kina nadzire više od 60 % svjetskih rezervi volframove rude, proizvodi 80 % svjetske proizvodnje volframa, nameće izvozna ograničenja i dodjeljuje dozvole poduzećima u državnom vlasništvu; i ii. da je, unatoč tome, Kina i dalje sudjelovala u postupku nadmetanja na tržištima metalnih otpadaka Unije kako bi povećala cijene metalnih otpadaka do razine kineskih cijena amonijeva paravolframata („APV") ili iznad nje. Naposljetku, tri kineska proizvođača izvoznika nadalje su tvrdili da Kina ima prirodnu konkurentsku prednost kad je riječ o rezervama volframa te i. da su izvozna ograničenja i dozvole dodijeljene poduzećima u državnom vlasništvu korisne za opskrbu tržišta Unije jer se njima štiti stabilnost i dostupnost opskrbe, ii. da se njima štite i osiguravaju mineralni resursi u Kini i iii. da su dozvole za izvoz dodijeljene neovisno o tome jesu li društva u državnom vlasništvu.

(20) Komisija je u tom pogledu napomenula da je člankom 2. stavkom 6.a točkom (d) osnovne uredbe utvrđeno da, kad podnosi zahtjev za reviziju u skladu s člankom 11. osnovne uredbe, industrija Unije može, kako bi opravdala izračun uobičajene vrijednosti, upotrijebiti dokaze iz radnog dokumenta službi Komisije o znatnim poremećajima u gospodarstvu NRK-a u svrhu ispitnih postupaka trgovinske zaštite ako oni udovoljavaju standardima za dokaze iz članka 5. stavka 9. osnovne uredbe. Podnositelji zahtjeva dostavili su i dokaze o tome da kineska vlada intervenira u sektor volframova karbida i da te intervencije uzrokuju znatne poremećaje općenito te u pogledu posebnih čimbenika proizvodnje i troškova proizvođača volframova karbida. Nijedan od triju kineskih proizvođača izvoznika nije dostavio informacije koje bi dovele u pitanje te dokaze. Nadalje, te strane nisu dalje objasnile na koji su načine dvije tvrdnje iz uvodne izjave 19. proturječne. Komisija je stoga smatrala da su podnositelji zahtjeva u zahtjevu naveli dostatne dokaze o poremećajima u sektoru volframa i narušavanju cijena sirovina koji opravdavaju pokretanje ove revizije. Stoga su te tvrdnje odbačene.

(21) Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret tvrdili su i da zahtjev ne sadržava dostatne dokaze o izbjegavanju mjera te da tvrdnja podnositeljâ zahtjeva o tome da se mjere izbjegavaju uvozom neznatno izmijenjenih proizvoda nije potkrijepljena.

(22) Iako Komisija nije utvrdila da kineski proizvođači izvoznici izbjegavaju mjere u smislu članka 13. osnovne uredbe, to nije znatan čimbenik na temelju kojeg je pokrenuta ova revizija zbog predstojećeg isteka mjera. Komisija je provela ispitivanje zahtjeva na temelju opsega proizvoda kako je definiran u mjerama koje su već na snazi i stoga je ta tvrdnja odbačena.

(23) Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret tvrdili su da zahtjev ne sadržava dokaze u prilog tvrdnji da je rezervni kapacitet Kine 18 000 tona.

(24) Komisija je napomenula da zahtjev sadržava informacije o proizvodnom kapacitetu u Kini od 80 000 tona na temelju Izvješća o razvoju kineske industrije volframa iz 2020., koje je objavilo Udruženje kineske industrije volframa ([13]). Podnositelji zahtjeva procijenili su i potražnju u Kini na 30 000 tona na temelju saznanja industrije Unije o tržištu. Podnositelji zahtjeva procijenili su rezervni kapacitet u Kini na način da su od proizvodnog kapaciteta oduzeli obujam potražnje u Kini i ukupni obujam kineskog izvoza. Komisija je rezervni kapacitet analizirala i u tijeku ispitnog postupka (vidjeti odjeljak 4.1.) i procijenila da je njegov obujam veći od onog koji su podnositelji zahtjeva izvorno izračunali u zahtjevu. Potencijalno podcjenjivanje rezervnog kapaciteta u zahtjevu ne znači da Komisija nije raspolagala dostatnim dokazima o vjerojatnoj šteti jer je to bio samo jedan od elemenata koje je Komisija ocijenila.

(25) Podnositelji zahtjeva dostavili su 4. svibnja 2023. ispravak izračuna rezervnog kapaciteta u Kini iz zahtjeva za reviziju. Objašnjeno je da su zbog administrativne pogreške (u izračunu rezervnog kapaciteta podnositelji zahtjeva nehotice su upotrijebili podatke o cijenama umjesto podataka o obujmu) podnositelji zahtjeva podcijenili rezervni kapacitet u Kini jer su prvotno procijenili rezervni kapacitet na 18 102 tona umjesto na 41 348 tona.

(26) Društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egre ustvrdila su 7. lipnja 2023. da je industrija Unije navodno dostavila revidirane podatke o obujmu izvoza volframova karbida iz Kine. Tvrdila su da podnositelji zahtjeva u reviziji podataka nisu naveli izvor informacija i jesu li korištene oznake HS obuhvaćale i druge vrste povezanih proizvoda. Društvo je nadalje tvrdilo da su u revidiranim podacima podaci o obujmu izvoza podcijenjeni, a domaća potražnja precijenjena te da su revidirani podaci doveli u zabludu Komisiju i druge zainteresirane strane u pogledu velikog rezervnog kapaciteta u Kini.

(27) Komisija je napomenula da podnositelji zahtjeva nisu promijenili podatke navedene u zahtjevu za reviziju za kineski izvoz volframova karbida, nego su samo ispravili administrativnu pogrešku. Stoga je tvrdnja navedena u uvodnoj izjavi 26. činjenično pogrešna i odbačena je.

([13]) http://www.ctia.com.cn/en/news/31091.html

(28) U istom podnesku od 7. lipnja 2023. društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret dovela su u pitanje vjerodostojnost i pouzdanost podataka koje su podnositelji zahtjeva upotrijebili za izračun rezervnog kapaciteta u zahtjevu za reviziju. Konkretno, navedeno je da u zahtjevu za reviziju nije naveden službeni izvor kineske potražnje u visini od 30 000 tona. Nadalje, navedeno je da izvor proizvodnog kapaciteta u Kini koji su podnositelji zahtjeva upotrijebili u zahtjevu za reviziju nije vjerodostojan i pouzdan jer potječe od trgovačkog društva, a ne industrijskog udruženja, te ga stoga Komisija treba zanemariti. Društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret zatražila su od Komisije da umjesto toga upotrijebi podatke o potrošnji volframova karbida u Kini koje je navodno dostavilo Udruženje kineske industrije volframa i koje su uvrstili u tablicu u svojem podnesku.

(29) Komisija je napomenula da su društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret iznijela tvrdnju o izvoru podataka o kineskoj potražnji i proizvodnom kapacitetu za volframov karbid u Kini u zahtjevu za reviziju deset mjeseci nakon isteka roka u kojem strane mogu dostaviti primjedbe na zahtjev. Nadalje, društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret u podnesku nisu dostavila popratne dokaze o tome da je izvor informacija o potrošnji volframova karbida u Kini dostavljenih 7. lipnja 2023. doista Udruženje kineske industrije volframa. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(30) Tri kineska proizvođača izvoznika tvrdila su i da postoje dokazi, koje su dostavili u podnesku, o tome da su najveća izvozna odredišta kineskih proizvođača volframa Japan i Južna Koreja, u koje je izvezeno više od 60 % kineskog izvoza volframova karbida (osim 2020. zbog učinka ograničenja povezanih s pandemijom bolesti COVID-19). Nadalje, obujam izvoza u Japan i Južnu Koreju ponovno se znatno povećao nakon 2020. Stoga su tri proizvođača izvoznika tvrdila da je razumno predvidjeti kako će se nastaviti snažan trend rasta kineskog izvoza volframova karbida u Japan i Južnu Koreju i rast kineskog domaćeg tržišta. Kineski proizvođači izvoznici ujedno su tvrdili da je to uvelike suprotno uvozu iz Kine u Uniju jer se na tržište Unije izvozi samo dio kineskih proizvoda u usporedbi s drugim kineskim izvoznim tržištima.

(31) Komisija je napomenula da tvrdnje triju kineskih proizvođača izvoznika o budućim trendovima izvoza u Japan i Južnu Koreju nisu potkrijepljene dokazima te da su stoga isključivo spekulativne. Komisija je smatrala da su podnositelji zahtjeva dostavili dostatne dokaze o izvozu na tržišta ostalih trećih zemalja. Stoga su te tvrdnje odbačene. Isti proizvođači izvoznici tvrdili su da zahtjev ne sadržava dostatne dokaze o vjerojatnosti ponavljanja štete. Konkretno, tvrdili su da zahtjev ne sadržava popratne dokaze u prilog tvrdnjama podnositelja zahtjeva da razvoj sekundarnih sirovina (tj. otpadaka) i stvaranje različitih poslovnih modela (uobičajeni ugovori ili izravna djelatnost u odnosu na ugovore o preradi ili djelatnost pretvorbe) bez mjera ne bi bili mogući.

(32) Podnositelji su u svojem zahtjevu opisali dva glavna različita poslovna modela industrije Unije, odnosno uobičajene ugovore ili izravnu djelatnost (industrija Unije kupuje sirovine) i ugovore o preradi ili djelatnost pretvorbe (kupac volframova karbida vlasnik je sirovine i proizvođačima iz Unije plaća naknadu za preradu sirovine u volframov karbid). Nadalje, podnositelji zahtjeva dostavili su dostatne dokaze o profitabilnosti obaju poslovnih modela. Iako je profitabilnost modela izravne djelatnosti bila pozitivna u razdoblju obuhvaćenom zahtjevom, znatno se smanjila od 2018. do 2020., dok se profitabilnost modela djelatnosti pretvorbe poboljšala iako je i dalje bila negativna u cijelom razdoblju obuhvaćenom zahtjevom. Podnositelji zahtjeva dostavili su i dokaze o tome da je prodaja volframova karbida proizvedenog od otpadaka koju je industrija Unije ostvarila na tržištu Unije činila znatan udio ukupnog obujma prodaje u Uniji, čime se nastojalo smanjiti ovisnost o uvozu sirovina iz Kine i doprinijeti zelenom programu EU-a djelatnostima recikliranja.

(33) Nadalje, prema dokazima koji su dostavljeni u zahtjevu, obujam predmetnog proizvoda iz NRK-a koji bi prodro na tržište EU-a bez primjene mjera vjerojatno bi se povećao zbog postojanja neiskorištenih kapaciteta u predmetnoj zemlji. Podnositelji zahtjeva dostavili su dostatne dokaze da se proizvodni kapacitet u NRK-u povećao za više od 50 % od zadnje revizije zbog predstojećeg isteka mjera i da bi NRK mogao više nego udvostručiti domaću opskrbu volframovim karbidom. Ako bi se dopustilo da mjere isteknu, kineske uvozne cijene mogle bi uzrokovati sniženje cijena industrije Unije i ponavljanje štete za industriju Unije.

(34) Komisija je stoga dokaze iz zahtjeva koji se odnose na vjerojatnost ponavljanja štete smatrala dostatnim dokazima u fazi podnošenja zahtjeva koji su bili razumno raspoloživi podnositeljima zahtjeva. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(35) Tri proizvođača izvoznika nadalje su tvrdili da bi se antidampinškim mjerama postigli željeni učinci. Konkretno, tvrdili su da se uvoz iz Kine smanjio u odnosu na prethodnu reviziju zbog predstojećeg isteka mjera, dok su se obujam prodaje i tržišni udjeli industrije Unije te uvoz iz ostalih trećih zemalja povećali. Stoga se šteta nije nastavila. Ponavljanje štete također nije vjerojatno jer je obujam uvoza iz Kine i dalje premalen i, kao što je navedeno u odgovorima u okviru uzorkovanja, tržište Unije nije važno izvozno tržište za kineske proizvođače izvoznike. Prema njihovu mišljenju činjenica da je industrija Unije tvrdila da je njezina konkurentnost narušena nije usklađena s djelotvornošću mjera.

(36) Komisija je u odnosu na te tvrdnje istaknula da je svrha antidampinških mjera uklanjanje učinaka štetnog dampinga koji narušava trgovinu i ponovno uspostavljanje djelotvornog tržišnog natjecanja pozitivnim utjecanjem na stanje industrije Unije. Činjenica da industrija Unije nije pretrpjela materijalnu štetu u razdoblju obuhvaćenom zahtjeva ne isključuje mogućnost da se takva šteta ponovi ako se dopusti da mjere isteknu. Osim toga, pri procjeni materijalne štete ne mora se zabilježiti trend pogoršanja za sve čimbenike štete, već je potrebno razmotriti stanje industrije Unije u cjelini. Stoga činjenica da se tržišni udio industrije Unije samostalno povećao ne dovodi do zaključka da nije pretrpjela materijalnu štetu. Usto, u točki 4.2. Obavijesti o pokretanju postupka pojašnjava se da su podnositelji zahtjeva iznijeli tvrdnje o vjerojatnosti ponavljanja štete iz NRK-a, a ne njezina nastavka. U tom pogledu podnositelji zahtjeva dostavili su dostatne dokaze da će, ako se dopusti istek mjera, trenutačna razina uvoza proizvoda iz postupka revizije iz predmetne zemlje u Uniju vjerojatno porasti zbog postojanja neiskorištenih proizvodnih kapaciteta u NRK-u.

(37) Nadalje, podnositelji zahtjeva dostavili su dokaze o tome da, iako se uvoz iz NRK-a smanjio u razdoblju obuhvaćenom zahtjevom, tržište Unije i dalje je četvrto glavno izvozno odredište predmetnog proizvoda za NRK čak i kad su mjere na snazi. Štoviše, prema dokazima koji su dostavljeni u zahtjevu i koje je Komisija analizirala, obujam predmetnog proizvoda iz NRK-a koji bi prodro na tržište Unije bez primjene mjera vjerojatno bi se povećao zbog postojanja neiskorištenih kapaciteta u predmetnoj zemlji. Kao što je navedeno, Komisija je dokaze iz zahtjeva koji se odnose na vjerojatnost ponavljanja štete smatrala dostatnim dokazima u fazi podnošenja zahtjeva koji su bili razumno raspoloživi podnositeljima zahtjeva. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(38) Tri proizvođača izvoznika tvrdila su da se pogoršanje koje je pretrpjela industrija Unije ne može pripisati kineskom izvozu. Konkretno, tvrdili su i. da su se proizvodnja, iskorištenost kapaciteta i prodajna cijena industrije Unije kretali u skladu s potrošnjom; ii. da je ukupno smanjenje prodajne cijene u određenoj mjeri povezano sa smanjenjem troškova proizvodnje, a ne s cjenovnim pritiskom kineskog izvoza; iii. da kineski uvoz nije utjecao na rezultate djelatnosti pretvorbe; i iv. da se profitabilnost industrije Unije povećala kad je uvoz iz Kine bio na najnižoj razini.

(39) Komisija je podsjetila da dokazi koje su podnositelji dostavili u zahtjevu nisu ukazivali na materijalnu štetu već na vjerojatnost ponavljanja štete ako se dopusti istek mjera. Stoga ispitivanje uzročnosti tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije nije nužno u ovom predmetu. Komisija je također smatrala, kao što je objašnjeno u uvodnoj izjavi 37., da su u zahtjevu dostavljeni dostatni dokazi koji ukazuju na vjerojatnost ponavljanja štete od izvoza iz Kine ako se dopusti istek mjera. Te su tvrdnje stoga pogrešne i odbačene.

1.7. **Odabir uzorka**

(40) U Obavijesti o pokretanju postupka Komisija je navela da bi mogla provesti odabir uzorka zainteresiranih strana u skladu s člankom 17. osnovne uredbe.

1.7.1. *Odabir uzorka proizvođača iz Unije*

(41) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka navela da je odabrala privremeni uzorak proizvođača iz Unije. Komisija je uzorak odabrala na temelju reprezentativnosti u smislu veličine proizvodnje i obujma prodaje na slobodnom tržištu u Uniji u razdoblju ispitnog postupka revizije te zemljopisnog položaja. Uzorak se sastojao od tri proizvođača iz Unije. Proizvođači iz Unije u uzorku činili su više od 69 % procijenjenog ukupnog obujma proizvodnje u Uniji i više od 59 % procijenjenog ukupnog obujma prodaje u Uniji te je osigurana i njihova dobra zemljopisna distribucija. U skladu s člankom 17. stavkom 2. osnovne uredbe Komisija je pozvala zainteresirane strane da dostave primjedbe o privremenom uzorku. Nije zaprimljena nijedna primjedba. Stoga je privremeni uzorak potvrđen. Uzorak je reprezentativan za industriju Unije.

1.7.2. *Odabir uzorka uvoznika*

(42) Kako bi odlučila je li odabir uzorka bio potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od nepovezanih uvoznika zatražila da dostave informacije navedene u Obavijesti o pokretanju postupka.

(43) Šest društava dostavilo je zatražene informacije i pristalo da ih se uključi u uzorak. Međutim, svi su oni bili korisnici i stoga je od njih zatraženo da popune upitnik za korisnike. Komisija je stoga odlučila da nije potreban odabir uzorka nepovezanih uvoznika.

1.7.3. *Odabir uzorka proizvođača izvoznika iz NRK-a*

(44) Kako bi odlučila je li odabir uzorka bio potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od svih proizvođača izvoznika u NRK-u zatražila da dostave informacije navedene u Obavijesti o pokretanju postupka. Uz to, Komisija je od Misije NRK-a pri Europskoj uniji zatražila da utvrdi ostale proizvođače koji bi mogli biti zainteresirani za sudjelovanje u ispitnom postupku, ako postoje, i/ili da stupi u kontakt s njima.

(45) Ukupno je tri proizvođača izvoznika u predmetnoj zemlji dostavilo zatražene informacije i pristalo da ih se uključi u uzorak. S obzirom na ograničeni broj proizvođača izvoznika, Komisija je odlučila da uzorkovanje nije potrebno. Nisu dostavljene nikakve primjedbe.

1.8. **Odgovori na upitnik**

(46) Komisija je kineskoj vladi poslala upitnik o postojanju znatnih poremećaja u NRK-u u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe.

(47) Komisija je pozvala tri proizvođača izvoznika koji su se odazvali radi odabira uzorka, tri proizvođača iz Unije u uzorku i poznate korisnike da ispune relevantne upitnike. Isti su upitnici, zajedno s upitnikom za nepovezane uvoznike, stavljeni na raspolaganje putem interneta ([14]) na dan pokretanja postupka. Osim toga, Komisija je podnositeljima zahtjeva poslala upitnik.

(48) Podnositelji zahtjeva, tri proizvođača iz Unije u uzorku i sedam korisnika dostavili su odgovore na upitnik. Nijedan od triju kineskih proizvođača izvoznika koji su dostavili informacije za odabir uzorka nije odgovorio na upitnik. Jednako tako, kineska vlada nije odgovorila na upitnik.

([14]) https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2604

1.9. **Provjera**

(49) Komisija je zatražila i provjerila sve informacije koje je smatrala potrebnima za utvrđivanje vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja dampinga i štete te interesa Unije. Komisija je provela posjete radi provjere u skladu s člankom 16. osnovne uredbe ([15]):

Proizvođači iz Unije

— Tikomet Oy, Jyväskylä, Finska

— H.C. Starck Tungsten GmbH, Goslar, Njemačka,

— Wolfram Bergbau und Hütten AG, Mittersill i Sankt Martin im Sulmtal, Austrija

Korisnici

— Betek GmbH & Co. KG, Aichhalden, Njemačka.

1.10. **Daljnji postupak**

(50) Komisija je 7. lipnja 2023. obavijestila sve zainteresirane strane o osnovnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih namjerava uvesti konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz volframova karbida, taljenog volframova karbida i volframova karbida jednostavno pomiješanog s metalnim prahom podrijetlom iz NRK-a („konačna objava"). Svim je strankama odobren rok u kojem su mogle iznijeti primjedbe na konačnu objavu. Primjedbe su dostavila društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret te društvo Betek GmbH & Co. KG („Betek"). Podnositelji zahtjeva odgovorili su i na primjedbe društava Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret te društva Betek.

(51) Na dan konačne objave, tj. 7. lipnja 2023., društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret dostavila su i dodatne primjedbe na zahtjev za reviziju. U ovoj se Uredbi razmatraju i te primjedbe.

(52) Nakon konačne objave zainteresiranim stranama omogućeno je da budu saslušane u skladu s odredbama točke 5.8. Obavijesti o pokretanju postupka. S društvom Betek održano je saslušanje o konačnoj objavi i industriji Unije.

(53) Na temelju zaprimljenih primjedbi na konačnu objavu Komisija je odlučila da u ovom ispitnom postupku neće izmijeniti oznake TARIC i opise u okviru oznake KN 3824 30 00 kako je prvotno predloženo u konačnoj objavi. Zbog složenosti i tehničke prirode tog pitanja potrebna je daljnja analiza koju nije bilo moguće provesti u zakonskom roku ispitnog postupka revizije zbog predstojećeg isteka mjera. Komisija je 30. lipnja 2023. bilješkom u dokumentaciji obavijestila sve zainteresirane strane o toj odluci.

2. **PROIZVOD IZ POSTUPKA REVIZIJE, PREDMETNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD**

2.1. **Proizvod iz postupka revizije**

(54) Proizvod iz postupka revizije isti je kao i u prethodnoj reviziji zbog predstojećeg isteka mjera, odnosno volframov karbid, taljeni volframov karbid i volframov karbid jednostavno pomiješan s metalnim prahom koji su trenutačno obuhvaćeni oznakama KN 2849 90 30 i ex 3824 30 00 (oznaka TARIC 3824 30 00 10) („proizvod iz postupka revizije").

(55) Volframov karbid, taljeni volframov karbid i volframov karbid jednostavno pomiješan s metalnim prahom spojevi su ugljika i volframa koji nastaju toplinskom obradom. Proizvod iz postupka revizije je međuproizvod koji se koristi kao ulazni materijal u proizvodnji komponenata od teških metala kao što su alati za rezanje i visokootporne komponente od cementnog karbida, u premazima otpornima na ogrebotine, za alate za vađenje nafte i rudarske alate te za boje i vrške za razvlačenje i kovanje metala.

([15]) Komisija je provjerila i makroekonomske podatke u prostorijama pravnog zastupnika podnositelja zahtjeva.

(56) U razmatranom razdoblju proizvod iz postupka revizije proizvodio se u Uniji iz „primarnih" sirovina (koje su od početka do kraja proizvodnog lanca: ruda, volframov koncentrat i drugi međuspojevi, prvenstveno APV i volframov oksid – „WO_3") u postupku poznatom kao „proizvodnja iz primarnih sirovina" ili iz „sekundarnih" sirovina, odnosno otpadaka u postupku koji se naziva „proizvodnja recikliranjem". Otpadci teških metala nastaju u postupku proizvodnje tvornica tvrdih metala, u postupku proizvodnje alata i kod krajnjih korisnika proizvoda od tvrdih metala. U industriji volframa otpadci se mogu reciklirati uporabom kemijskog recikliranja ili postupka galvanizacije cinkom.

(57) Proizvodnja iz primarnih sirovina i kemijsko recikliranje predstavljaju isti proizvodni postupak. Jedina je razlika početna točka postupka: dok proizvodnja iz primarnih sirovina može započeti na bilo kojoj razini proizvodnog procesa (odnosno od rude kao proizvoda na početku proizvodnog lanca ili međuproizvoda na kraju proizvodnog lanca kao što su volframov koncentrat, APV i WO3), u prvom koraku kemijskog recikliranja otpadci se uvijek prerađuju u APV.

(58) Za razliku od toga, postupak galvanizacije cinkom temelji se na reakciji cinka i male količine kobalta prisutnog u otpadcima u peći. U postupku galvanizacije cinkom kvaliteta ulaznog materijala (odnosno otpadaka koji se upotrebljavaju) odlučujuća je za kvalitetu izlaznog materijala (odnosno volframova karbida). Međutim, kao što je utvrđeno u prethodnoj reviziji zbog predstojećeg isteka mjera ([16]), volframov karbid dobiven u postupku galvanizacije cinkom ima slična fizička i kemijska svojstva i slične primjene kao volframov karbid proizveden iz primarnih sirovina ili od otpadaka postupkom kemijskog recikliranja.

(59) Vrsta volframova karbida kupljenog i prodanog u komercijalnim transakcijama utvrđuje se na temelju njegova „razreda", odnosno na temelju dimenzija zrnaca, od zrnaca krupne veličine do ultrasitnih i nanozrnaca.

2.2. **Predmetni proizvod**

(60) Proizvod koji je predmet ovog ispitnog postupka je proizvod iz postupka revizije podrijetlom iz NRK-a („predmetni proizvod").

2.3. **Istovjetni proizvod**

(61) Kako je utvrđeno u prethodnoj reviziji zbog predstojećeg isteka mjera, ovim je ispitnim postupkom revizije zbog predstojećeg isteka mjera potvrđeno da sljedeći proizvodi imaju ista osnovna fizička i kemijska svojstva te iste osnovne namjene:

— predmetni proizvod pri izvozu u Uniju,

— proizvod iz postupka revizije koji se proizvodi i prodaje na domaćem tržištu NRK-a, i

— proizvod iz postupka revizije koji u Uniji proizvodi i prodaje industrija Unije.

(62) Stoga se ti proizvodi smatraju istovjetnim proizvodima u smislu članka 1. stavka 4. osnovne uredbe.

2.4. **Tvrdnje u pogledu opsega proizvoda**

(63) Technogenia S.A.S. („Technogenia"), korisnik koji se javio u zadanim rokovima, no nije odgovorio na upitnik, tvrdio je da je jedini poznati proizvođač taljenog volframova karbida u Uniji obustavio proizvodnju 2022. i da se stoga taljeni volframov karbid više ne proizvodi u Uniji. S obzirom na to da kupnja taljenog volframova karbida čini znatan postotak prometa tog korisnika i da zamjenske sirovine ne postoje, od Komisije je zatražio da stavi izvan snage antidampinške mjere koje se primjenjuju na uvoz taljenog volframova karbida iz Kine. Kina i dalje proizvodi taljeni volframov karbid.

([16]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/942, uvodna izjava 37.

(64) Komisija je podsjetila da je u reviziji zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe ispitni postupak ograničen na utvrđivanje treba li mjere produljiti na temelju uvjeta utvrđenih u tom članku, dok se sve izmjene mjera koje su na snazi, među ostalim njihov opseg, mogu ispitati samo u okviru privremene revizije u skladu s člankom 11. stavkom 3. osnovne uredbe.

(65) Komisija je, međutim, podsjetila da je taljeni volframov karbid bio dio opsega proizvoda obuhvaćenog antidampinškim mjerama od početnog ispitnog postupka i obuhvaćen je početnim mjerama. Komisija je u više ispitnih postupaka revizije zbog predstojećeg isteka mjera ocijenila potrebu za daljnjim uključivanjem taljenog volframova karbida u opseg proizvoda ([17]).

(66) U kontekstu ovog ispitnog postupka industrija Unije potvrdila je da se za vrijeme provedbe ispitnog postupka taljeni volframov karbid više nije proizvodio u Uniji. Međutim, u okviru ovog ispitnog postupka potvrđeno je i da su volframov karbid i taljeni volframov karbid djelomično zamjenjivi (volframov karbid i taljeni volframov karbid zamjenjivi su u otvrđivanju i premazivanju površina, no nisu zamjenjivi u proizvodnji cementnog karbida, u kojoj se upotrebljava samo volframov karbid) te se stoga taljeni volframov karbid ne može isključiti iz opsega proizvoda čak i kad bi ispitni postupak revizije zbog predstojećeg isteka mjera pravno omogućio takvo isključivanje. Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.

3. **DAMPING**

3.1. **Uvodne napomene**

(67) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 48., u ispitnom postupku nije surađivao nijedan izvoznik/proizvođač iz NRK-a. Komisija je stoga 12. kolovoza 2022. obavijestila tijela NRK-a da zbog nesuradnje može primijeniti članak 18. osnovne uredbe na nalaze o NRK-u. Komisija u tom pogledu nije zaprimila primjedbe ni zahtjeve za intervenciju službenika za saslušanje.

(68) Prema tome u skladu s člankom 18. osnovne uredbe nalazi koji se odnose na vjerojatnost nastavka ili ponavljanja dampinga temelje se na raspoloživim podacima, konkretno na podacima iz zahtjeva, podacima koji su primljeni od proizvođača iz Unije i na raspoloživim statističkim podacima, odnosno onima iz baze podataka iz članka 14. stavka 6. i baze podataka Global Trade Atlasa („GTA") ([18]).

(69) Uvoz volframova karbida iz NRK-a nastavio se tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije. Prema podacima Eurostata udio uvezenog volframova karbida iz NRK-a na tržištu Unije bio je oko 2,2 % u razdoblju ispitnog postupka revizije u usporedbi s tržišnim udjelom od 5,3 % tijekom razdoblja početnog ispitnog postupka i 8,9 % tijekom prethodne revizije zbog predstojećeg isteka mjera. Razina uvoza u smislu apsolutne vrijednosti smanjila se od prethodne revizije, no ipak je i dalje znatno viša od praga *de minimis* definiranog u članku 5. stavku 7. osnovne uredbe. Komisija je zaključila da je taj obujam uvoza dovoljno reprezentativan da se ispita je li se damping nastavio tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije.

3.2. **Postupak za utvrđivanje uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a osnovne uredbe za uvoz proizvoda iz postupka revizije iz NRK-a**

(70) Budući da su pri pokretanju ispitnog postupka bili raspoloživi dostatni dokazi koji su u pogledu NRK-a upućivali na postojanje znatnih poremećaja u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe, Komisija je pokrenula ispitni postupak na temelju članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe.

([17]) Uredba Vijeća (EZ) br. 771/98, uvodna izjava 11.; Uredba Vijeća (EZ) br. 2268/2004, uvodne izjave od 17. do 19.; i Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/942, uvodna izjava 196.

([18]) http://www.gtis.com/gta/secure/default.cfm

(71) Kako bi prikupila informacije koje je smatrala potrebnima za ispitni postupak u pogledu navodnih znatnih poremećaja, Komisija je kineskoj vladi poslala upitnik. Osim toga, Komisija je u točki 5.3.2. Obavijesti o pokretanju postupka pozvala sve zainteresirane strane da iznesu svoja stajališta te dostave informacije i popratne dokaze o primjeni članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe u roku od 37 dana od datuma objave Obavijesti o pokretanju postupka u *Službenom listu Europske unije*. Kineska vlada nije dostavila odgovor na upitnik niti je u zadanom roku zaprimljen ikakav podnesak o primjeni članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe. Komisija je zatim 12. kolovoza 2022. obavijestila kinesku vladu da će za utvrđivanje postojanja znatnih poremećaja u NRK-u upotrijebiti raspoložive podatke u smislu članka 18. osnovne uredbe.

(72) Komisija je u točki 5.3.2. Obavijesti o pokretanju postupka navela i da će s obzirom na raspoložive dokaze možda morati odabrati odgovarajuću reprezentativnu zemlju u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe u svrhu utvrđivanja uobičajene vrijednosti na temelju nenarušenih cijena odnosno referentnih vrijednosti te je navela da bi Turska i Rusija mogle biti reprezentativne zemlje na temelju informacija iz zahtjeva. Komisija je navela i da će ispitati druge moguće odgovarajuće zemlje u skladu s kriterijima utvrđenima u članku 2. stavku 6.a prvoj alineji osnovne uredbe.

(73) Komisija je 9. ožujka 2023. bilješkom u dokumentaciji („bilješka") obavijestila zainteresirane strane o relevantnim izvorima koje namjerava upotrijebiti za utvrđivanje uobičajene vrijednosti, navodeći Tursku kao reprezentativnu zemlju. Ujedno je obavijestila zainteresirane strane da će, s obzirom na to da ne može utvrditi nijednog proizvođača volframova karbida s lako dostupnim financijskim podacima u odgovarajućim reprezentativnim zemljama, troškove prodaje, opće i administrativne troškove i dobit utvrditi na temelju podataka društava koja posluju u industrijskom sektoru plemenitih i ostalih obojenih metala koje je objavila Turska središnja banka u skladu sa zahtjevom za reviziju. Sektor plemenitih i ostalih obojenih metala smatra se općom kategorijom proizvoda iz postupka revizije.

(74) Podnositelji zahtjeva u primjedbama na bilješku tvrdili su da bi Komisija trebala uzeti u obzir referentnu vrijednost agencije Fastmarkets ili podatke društva Argus o cijenama u Europi, a ne podatke društva Argus Metal dobivene od Nacionalnog centra za informacije o mineralima Američkog geološkog zavoda. Nadalje su zatražili da razmotri amortizaciju, rezervne dijelove i ostalo (tj. potrošni materijal kao što su kiseline, tekućine ili plinovi te troškove održavanja i troškove povezane s otpadom) pri izračunu postotka potrošnog materijala. Kad je riječ o izravnom i neizravnom radu, podnositelji zahtjeva zatražili su da se izračuna trošak za svaku kategoriju osoblja. Te su primjedbe razmotrene u uvodnim izjavama 124., 125., 128., 129. i 134.

(75) Komisija je u bilješci navela glavne čimbenike proizvodnje. Budući da kineski proizvođači izvoznici nisu surađivali, Komisija je utvrdila glavne čimbenike proizvodnje na temelju informacija iz zahtjeva.

3.3. **Uobičajena vrijednost**

(76) U skladu s člankom 2. stavkom 1. osnovne uredbe „uobičajena vrijednost obično se temelji na cijenama, koje su nezavisni kupci platili ili plaćaju, u uobičajenom tijeku trgovine, u zemlji izvoznici".

(77) Međutim, prema članku 2. stavku 6.a točki (a) osnovne uredbe, „ako se […] utvrdi da upotreba domaćih cijena i troškova u zemlji izvoznici nije primjerena zbog toga što u toj zemlji postoje znatni poremećaji u smislu točke (b), uobičajena vrijednost izračunava se isključivo na temelju troškova proizvodnje i prodaje koji odražavaju nenarušene cijene odnosno referentne vrijednosti" i ona „uključuje nenarušen i razuman iznos troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti".

(78) Kako je objašnjeno u nastavku, Komisija je u ovom ispitnom postupku zaključila da je, s obzirom na raspoložive dokaze i nesuradnju kineske vlade i proizvođača izvoznika, primjena članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe primjerena.

3.3.1. *Postojanje znatnih poremećaja*

(79) U nedavnom ispitnom postupku povezanom sa sektorom volframa u NRK-u ([19]) Komisija je utvrdila postojanje znatnih poremećaja u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe.

(80) U tom ispitnom postupku Komisija je utvrdila postojanje znatnih državnih intervencija u NRK-u kojima se narušava djelotvorna raspodjela resursa u skladu s tržišnim načelima ([20]). Konkretno, Komisija je zaključila da u sektoru volframa ne samo da postoji znatan udio vlasništva kineske vlade u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) prve alineje osnovne uredbe ([21]) nego i kineska vlada može utjecati na cijene i troškove zbog prisutnosti države u društvima u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) druge alineje osnovne uredbe ([22]). Komisija je utvrdila i da prisutnost i intervencije države na financijskim tržištima te u nabavi sirovina i ulaznih elemenata stvaraju dodatne poremećaje na tržištu. U načelu, zbog sustava planiranja u NRK-u resursi su koncentrirani u sektorima za koje je kineska vlada odredila da su strateški ili na drugi način politički važni, umjesto da se raspodjeljuju u skladu s tržišnim silama ([23]). Komisija je nadalje zaključila da se kinesko zakonodavstvo o stečaju i vlasništvu ne primjenjuje na ispravan način u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) četvrte alineje osnovne uredbe, što dovodi do poremećaja, posebno kada se omogućuje nastavak poslovanja nesolventnih poduzeća te pri dodjeli prava korištenja zemljišta u NRK-u ([24]). Isto tako, Komisija je utvrdila poremećaje u troškovima plaća u sektoru volframa u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) pete alineje osnovne uredbe ([25]) te poremećaje na financijskim tržištima u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) šeste alineje osnovne uredbe, posebno u pogledu pristupa kapitalu za korporativne subjekte u NRK-u ([26]).

(81) Kao u prethodnom ispitnom postupku za sektor volframa u NRK-u Komisija je u ovom ispitnom postupku ispitala je li primjereno upotrijebiti domaće cijene i troškove u NRK-u s obzirom na postojanje znatnih poremećaja u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe. Komisija je to učinila na temelju raspoloživih dokaza iz dokumentacije, uključujući dokaze iz zahtjeva, te na temelju Radnog dokumenta službi Komisije o znatnim poremećajima u gospodarstvu NRK-a u svrhu ispitnih postupaka trgovinske zaštite („Izvješće") ([27]), koji se oslanja na javno dostupne izvore. Pritom su ispitane znatne državne intervencije u gospodarstvu NRK-a općenito, ali i konkretna situacija na tržištu u relevantnom sektoru, uključujući volframov karbid. Komisija je te dokazne materijale dopunila svojim istraživanjem raznih kriterija relevantnih za potvrdu postojanja znatnih poremećaja u NRK-u, koje je utvrdila i u prethodnim ispitnim postupcima o istim pitanjima.

(82) U zahtjevu ([28]) se navodi da na cjelokupno kinesko gospodarstvo u velikoj mjeri utječu različite sveobuhvatne intervencije kineske vlade ili drugih javnih tijela na različitim razinama vlasti i tržišta, zbog čega se u ovom ispitnom postupku ne mogu upotrebljavati domaće cijene i troškovi kineske industrije volframa.

(83) U zahtjevu su navedeni primjeri elemenata koji upućuju na postojanje poremećaja, kako je navedeno u članku 2. stavku 6.a točki (b) od prve do šeste alineje osnovne uredbe. Podnositelji zahtjeva su upućivanjem na prethodne ispitne postupke Komisije u sektoru volframa ([29]), Izvješće i druge izvore tvrdili sljedeće: 1. kineska država provodi intervencionističku gospodarsku politiku kako bi ispunila ciljeve koji se podudaraju s političkim programom Komunističke partije Kine („KPK") umjesto da odražavaju prevladavajuće gospodarske uvjete na slobodnom

([19]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1267 od 26. srpnja 2019. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz elektroda od volframa podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11.
([20]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1267, uvodna izjava 49.
([21]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1267, uvodne izjave od 56. do 60.
([22]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1267, uvodne izjave od 61. do 64.
([23]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1267, uvodne izjave od 65. do 73.
([24]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1267, uvodne izjave od 74. do 77.
([25]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1267, uvodne izjave od 78. do 80.
([26]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1267, uvodne izjave od 81. do 90.
([27]) Radni dokument službi Komisije SWD(2017) 483 final/2, 20.12.2017., dostupno na: https://ec.europa.eu/transparency/documents-register/detail?ref=SWD(2017)483&lang=en.
([28]) Zahtjev za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera na temelju članka 11. stavka 2. Uredbe (EU) 2016/1036 u pogledu volframova karbida iz Kine. Zahtjev je 25. veljače 2022. dostavila industrija volframova karbida EU-a.
([29]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1267.

tržištu ([30]); 2. kineska industrija volframa posebno je podvrgnuta visokoj razini državne intervencije i kontrole te je u njoj visok udio poduzeća u državnom vlasništvu. U zahtjevu se nadalje navodi da kineska vlada određuje godišnje kvote za rudarenje i proizvodnju za poduzeća u državnom vlasništvu te prenosi te kvote na poduzeća u državnom vlasništvu na nižoj razini, privatna poduzeća i zajedničke pothvate kineskih i stranih vlasnika ([31]). Kineski proizvođači volframa dodatno su organizirani u Udruženje kineske industrije volframa, koje je dio Udruženja kineske industrije obojenih metala te u svojem statutu ističe da se pridržava partijskih smjernica i politika, što znači da vrši kontrolu nad industrijom volframa ([32]). Udruženje kineske industrije volframa ujedno aktivno kontrolira rezultate proizvodnje i utječe na natječaje za kupnju volframova koncentrata ([33]).

(84) U zahtjevu se nadalje navode razni primjeri vodećih planova koji ukazuju na visoku razinu državne intervencije u industriju volframa. U zahtjevu se najprije spominje 13. petogodišnji plan, u kojem se dionici iz industrije zaduženi da unaprijede materijale od visokotemperaturnih slitina potiču povećati proizvodne i izvozne kapacitete u industriji obojenih metala i izravno utjecati na proizvodne postupke industrije obojenih metala ([34]). U 14. petogodišnjem planu dodatno se promiče optimizacija i strukturna prilagodba industrija sirovina, među ostalim industrije obojenih metala ([35]). U 13. petogodišnjem planu za industriju obojenih metala industrija volframa spominje se kao industrija koju podupire kineska vlada, opisuje se osnivanje skupine poduzeća predvodnika i obojenih metala koji se mogu integrirati u strane lance opskrbe proizvodima u srednjem i visokom segmentu te se promiču inovacije dodjeljivanjem subvencija industrijskom sektoru ([36]). U 13. petogodišnjem planu za industriju obojenih metala utvrđeni su i kvantitativniji ciljevi kojima se utvrđuje stroga državna kontrola nad proizvodnim kapacitetima u području obojenih metala, opisuju se domaći rezervni kapaciteti za volframovu rudu, određuje se cilj poboljšanja proizvodnih ograničenja, prilagođavaju se i kontroliraju pokazatelji kontrole obujma rudarenja volframa, predviđa se upravljanje metalima rijetkih zemalja, uključujući volfram, i jačaju se sveukupni pokazatelji kontrole ključnih rijetkih materijala ([37]). Industrije obojenih metala također su definirane kao poticane industrije u okviru inicijative „Made in China 2025”, koje stoga primaju sredstva iz raznih državnih i bankovnih fondova kojima se nastoji poduprijeti poticane industrije ([38]).

(85) U zahtjevu se nadalje ističe intervencija države u odabranim pokrajinama, kao što su Hebei, Jiangxi i Hunan. Naime, u 13. petogodišnjem planu za mineralne resurse volfram se navodi na popisu strateških minerala. Kineska vlada konsolidira resursne baze volframa u južnom dijelu pokrajine Jiangxi i pokrajini Hunan kako bi stabilizirala opseg rudarskih operacija i ograničila ukupni obujam rudarenja volframove rude, utvrđuje postotne ciljeve za srednje i velike rudnike te stabilizira razinu djelotvorne domaće opskrbe volframom ([39]). U Planu razvoja industrije novih materijala u pokrajini Hebei za 2016. dalje se utvrđuje cilj stvaranja industrijskih lanaca u pokrajini Hebei, uključujući poseban industrijski lanac volframa ([40]). U 14. petogodišnjem planu za industriju obojenih metala u pokrajini Jiangxi industrija volframa, uključujući industriju praha volframova karbida, navodi se kao ključna industrija koju treba razviti ([41]). Naposljetku, volfram se nalazi na popisu proizvoda koji podliježu izvoznim carinama, zahtjevima za izdavanje dozvola za izvoz i državnoj trgovini ([42]).

(86) Kao što je navedeno u prethodnom ispitnom postupku Komisije o volframu, postoje znatne državne intervencije na kineskom tržištu volframa i znatni poremećaji različitih čimbenika proizvodnje. To uključuje znatnu kontrolu nad raznim aspektima gospodarstva, kao što su cijene energije, vlasništvo nad zemljištem, plaće, financije i kreditni rejtinzi. Podnositelji u zahtjevu navode da su primarne i sekundarne sirovine u Kini narušene, pozivajući se na

([30]) Zahtjev za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera, točka 60.
([31]) Ibid., točka 62.
([32]) Ibid., točka 63.
([33]) Ibid., točka 65.
([34]) Ibid., točka 70.
([35]) Ibid., točka 71.
([36]) Ibid., točka 72.
([37]) Ibid., točke od 72. do 75.
([38]) Ibid., točka 78.
([39]) Ibid., točka 76.
([40]) Ibid., točka 80.
([41]) Ibid., točka 81.
([42]) Ibid., točka 82.

nedavne nalaze Komisije o poremećajima u industriji ugljene čađe ([43]). U zahtjevu se nadalje navodi da plin u Kini uglavnom proizvode i kontroliraju poduzeća u državnom vlasništvu, a cijene plina regulira i kontrolira Nacionalno povjerenstvo za razvoj i reforme (NDRC) ([44]). NDRC nadalje regulira domaće cijene električne energije provedbom diferencirane politike cijena električne energije, kojom se prihvatljive korisnike potiče na sklapanje izravnih ugovora s poduzećima za proizvodnju električne energije. U zahtjevu se navodi primjer Smjernica o stvaranju izvrsnog tržišnog okruženja, poticanju strukturne prilagodbe i preobrazbe industrije obojenih metala te povećanju koristi u kojima se navodi kontinuirani cilj diferencirane politike cijena električne energije kojom se daje prednost različitim industrijama ([45]). Slično tome, sva zemljišta u Kini u vlasništvu su države, a vlada ih dodjeljuje u skladu s posebnim političkim ciljevima i gospodarskim planovima ([46]).

(87) Osim toga, u zahtjevu se navodi da do poremećaja u troškovima plaća u određenim industrijama, kao što je industrija volframa, dolazi zbog nepostojanja prava radnika i poslodavaca na kolektivno organiziranje i zbog činjenice da Kina nije ratificirala konvencije Međunarodne organizacije rada. Sindikati nisu neovisni o državnim tijelima te postoji tek neznatno kolektivno pregovaranje i zaštita prava radnika. Nadalje, u zahtjevu se ističe da sustav registracije kućanstva ograničava mobilnost radne snage ([47]).

(88) Pristup financiranju odobravaju i ustanove koje provode ciljeve javne politike ili su povezane s državom. Kineske banke, primjerice, poštuju izričitu zakonsku obvezu poslovanja u skladu s potrebama nacionalnog gospodarskog i socijalnog razvoja te prema smjernicama državnih industrijskih politika. Stoga dostupnost i trošak kapitala nisu jednaki za sve sudionike na tržištu, što uzrokuje sklonost kreditiranju poduzeća u državnom vlasništvu, velikih privatnih poduzeća s dobrim vezama i ključnih industrijskih sektora ([48]). U izvješću se upućuje i na studiju MMF-a, u kojoj su utvrđeni poremećaji u kreditnim rejtinzima jer kineski kreditni rejtinzi sustavno odgovaraju nižim međunarodnim rejtinzima ([49]).

(89) Nadalje, u zahtjevu se navodi da poremećaji izazvani djelovanjem države uzrokuju cjenovne signale koji nisu rezultat sila slobodnog tržišta ([50]). Troškovi zaduživanja Kine umjetno se održavaju na niskim razinama kako bi se potaknuo rast ulaganja ([51]), a na kreditne rejtinge često utječe strateška važnost nekog poduzeća za kinesku vladu i snaga bilo kakvog implicitnog jamstva vlade ([52]). Stoga se rješavanju problema loših dugova pristupilo reprogramiranjem duga, pa su nastala tzv. „zombi" poduzeća, ili prijenosom vlasništva nad dugom ([53]).

(90) Kineska vlada nije dostavila primjedbe ni dokaze kojima bi potkrijepila ili osporila dokaze iz dokumentacije predmeta, uključujući Izvješće i dodatne dokaze koje su dostavili podnositelji zahtjeva, o postojanju znatnih poremećaja i/ili primjerenosti primjene članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe u ovom predmetu.

(91) Upravo u sektoru proizvoda iz postupka revizije kineska vlada i dalje ima znatan udio vlasništva u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) prve alineje osnovne uredbe.

([43]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2021/1812 od 14. listopada 2021. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz određenih sustava grafitnih elektroda podrijetlom iz Narodne Republike Kine, SL 2021 L366/62, uvodna izjava 90.
([44]) Zahtjev za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera, točka 86.
([45]) Ibid., točka 87.
([46]) Ibid., točka 88.
([47]) Ibid., točka 89.
([48]) Ibid., točka 90.
([49]) Ibid., točka 91.
([50]) Ibid., točka 94.
([51]) Ibid., točka 93.
([52]) Ibid., točka 91.
([53]) Ibid., točka 95.

(92) U ispitnom postupku potvrđeno je da China Minmetals Co. ([54]), poduzeće u državnom vlasništvu pod nadzorom Komisije Državnog vijeća za nadzor i upravljanje državnom imovinom (SASAC) u svojem portfelju ima nekoliko najvećih kineskih društava za proizvodnju volframova karbida, odnosno Zhuzhou Cemented Carbide Group Co., Ltd. ([55]), Xiamen Golden Egret Special Alloy Co., Ltd. ([56]) i Zigong Cemented Carbide Group Co., Ltd. ([57]) Društvo Zhuzhou Cemented Carbide Group u portfelju je društva China Minmetals putem posredničkog društva China Tungsten Advanced Materials Co. Ltd. ([58]), dok je društvo Xiamen Golden Egret Special Alloy u njegovu portfelju putem posredničkog društva Xiamen Tungsten Co., Ltd. ([59]) Kad je riječ o izravnim poremećajima, društvo China Minmetals u svojem godišnjem izvješću za 2021. ([60]) navelo je opća državna bespovratna sredstva u iznosu od 38,7 milijuna CNY ([61]) i bespovratna sredstva iz središnjeg financijskog fonda za pomoć poduzeća zombija u iznosu od 46,8 milijuna CNY ([62]). U godišnjem izvješću društva Xiamen Tungsten za 2022. navode se državna bespovratna sredstva u iznosu od 300,3 milijuna CNY ([63]). Nadalje, u javnom članku na internetskim stranicama društva China Minmetals ističe se prisutnost KPK-a u tom društvu na sljedeći način: „Partijska organizacija China Minmetals temeljito provodi ideju nacionalne konferencije o izgradnji Partije u poduzećima u državnom vlasništvu, […] pomno je usredotočena na zajedničko jačanje vodstva Partije i istovremeno poboljšanje korporativnog upravljanja, […] izgradnju sustava modernih poduzeća u državnom vlasništvu s kineskim karakteristikama (te) […] djelotvorno promicanje duboke integracije jačanja Partije i razvoja poslovanja" ([64]).

(93) Osim toga, s obzirom na to da su intervencije KPK-a u donošenju operativnih odluka postale norma i u privatnim društvima ([65]), pri čemu je KPK preuzeo vodstvo u gotovo svim aspektima gospodarstva te zemlje, utjecaj države putem struktura KPK-a u društvima zapravo dovodi do toga da su gospodarski subjekti pod kontrolom i političkim nadzorom vlade, s obzirom na to u kojoj su mjeri strukture države i partije srasle u NRK-u. Primjerice, proizvođač volframova karbida u privatnom vlasništvu OKE carbide ([66]) u svojem polugodišnjem izvješću za 2022. ([67]) naveo je državna bespovratna sredstva u iznosu od 44,7 milijuna CNY ([68]).

(94) To je očito i na razini Udruženja kineske industrije volframa („CTIA") i Udruženja kineske industrije obojenih metala („CNIA"). U skladu s člankom 3. njezina Statuta, CTIA, kao i CNIA, „poštuje odluke vodstva Komunističke partije Kine [i] prihvaća poslovne smjernice, nadzor i upravljanje od strane subjekata nadležnih za registraciju i upravljanje, subjekata nadležnih za jačanje Partije i relevantnih upravnih odjela nadležnih za upravljanje industrijom" ([69]).

(95) U ispitnom postupku nadalje je potvrđeno da kineska vlada utječe na cijene i troškove zbog prisutnosti države u poduzećima u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) druge alineje osnovne uredbe te je utvrđeno postojanje osobnih veza između proizvođača volframova karbida i KPK-a. Primjerice, predsjednik upravnog odbora društva Zhuzhou Cemented Carbide Group Co., Ltd. ujedno je i zamjenik tajnika partijskog odbora ([70]). Slično tome, predsjednik

([54]) Vidjeti: http://www.minmetals.com.cn/ (pristup 11. svibnja 2023.).
([55]) Vidjeti: https://www.601.cn/ & https://aiqicha.baidu.com/company_detail_30386666552710 (pristup 11. svibnja 2023.).
([56]) Vidjeti: http://www.gesac.com.cn i https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350 (pristup 11. svibnja 2023.).
([57]) Vidjeti: http://www.zgcc.com/ (pristup 11. svibnja 2023.).
([58]) Vidjeti: http://www.minmetals.com.cn/ (pristup 11. svibnja 2023.).
([59]) Vidjeti: http://www.gesac.com.cn i https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350 (pristup 11. svibnja 2023.).
([60]) Godišnje izvješće društva China Minmetals za 2021. Vidjeti: http://static.sse.com.cn/disclosure/listedinfo/announcement/c/new/2022-03-15/600058_20220315_11_WhMHFybV.pdf (pristup 11. svibnja 2023.).
([61]) Ibid., stranica 189.
([62]) Ibid., stranica 181./244.
([63]) Godišnje izvješće društva Xiamen Tungsten za 2022., stranica 237./304. i stranica 255./304. Vidjeti: https://pdf.dfcfw.com/pdf/H2_AN202304211585690834_1.pdf?1682102399000.pdf (pristup 11. svibnja 2023.).
([64]) Vidjeti: http://www.minmetals.com.cn/ddjj/gztx/ (pristup 11. svibnja 2023.).
([65]) Vidjeti, primjerice, članak 33. Statuta KPK-a.
([66]) Vidjeti: www.oke-carbide.com (pristup 11. svibnja 2023.).
([67]) Polugodišnje izvješće društva OKE carbide za 2022. Vidjeti: http://file.finance.sina.com.cn/211.154.219.97:9494/MRGG/CNSESH_STOCK/2022/2022-8/2022-08-10/8408838.PDF (pristup 11. svibnja 2023.).
([68]) Ibid., stranica 133.
([69]) Udruženje kineske industrije volframa. Dostupno na: https://www.ctia.net.cn/about/Charter/ (pristup 11. svibnja 2023.) i Statut Udruženja kineske industrije obojenih metala. Dostupno na: www.chinania.org.cn (pristup 11. svibnja 2023.).
([70]) Vidjeti: https://minmetalstungsten.com/news/940.html (pristup 11. svibnja 2023.).

odbora društva Xiamen Golden Egret Special Alloy Co., Ltd. ujedno je i tajnik partijskog odbora ([71]). Uplitanje KPK-a u rad društva Xiamen Golden Eagle putem partijskog odbora očito je i iz Statuta njegova holding društva Xiamen Tungsten Co., Ltd., poduzeća u državnom vlasništvu, u kojem se navodi da: „partijska organizacija osigurava funkcioniranje jezgre vodstva i političke jezgre, određuje smjer, upravlja cjelokupnom situacijom i osigurava provedbu" ([72]) i „ako partijski odbor društva utvrdi da upravni odbor i predsjednikov tim namjeravaju donositi odluke koje nisu u skladu s partijskom linijom, načelima, politikama te nacionalnim zakonima i propisima ili mogu štetiti državnim interesima, javnom interesu te legitimnim pravima i interesima društva i njegovih zaposlenika, potrebno je sastaviti mišljenje o poništavanju ili odgodi odluke" ([73]).

(96) Nadalje, u sektoru proizvoda iz postupka revizije prisutne su politike kojima se diskriminira u korist domaćih proizvođača ili na drugi način utječe na tržište u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) treće alineje osnovne uredbe. U ispitnom postupku utvrđeni su dokumenti o politikama koji pokazuju da industrija ima koristi od državnog usmjeravanja i intervencija u pogledu proizvoda iz postupka revizije koji je dio sektora volframa.

(97) Kineska vlada industriju volframa i dalje smatra ključnom industrijom. To potvrđuju brojni planovi, smjernice i drugi dokumenti koji se odnose na volfram, a izdaju se na nacionalnoj, regionalnoj i općinskoj razini. Najnoviji kineski dokumenti o politikama koji se odnose na sektor volframa potvrđuju kontinuiranu važnost tog sektora za kinesku vladu i njezinu namjeru da intervenira u taj sektor kako bi ga oblikovala u skladu s državnim politikama. Primjer toga vidljiv je iz Obavijesti Ministarstva prirodnih resursa (MNR) o kontroli ukupnih rudarskih količina i prvoj seriji pokazatelja primjenjivih na rudu metala rijetkih zemalja i volframovu rudu u 2023. ([74]), u kojoj se poziva na „jačanje kontrole ukupnih rudarskih količina i upravljanje njima" ([75]) te se nadalje navodi da su „Ministarstvo industrije i informacijske tehnologije i Ministarstvo prirodnih resursa dodijelili kvote za kontrolu ukupne količine rudarenja metala rijetkih zemalja svim grupama poduzeća za metale rijetkih zemalja" ([76]). U dokumentu se nadalje utvrđuju posebne raspodjele volframa: „Pokazatelj ukupne kontrole nad rudarenjem 2023. za prvu seriju volframova koncentrata (65 % udjela volframova trioksida) iznosi 63 000 tona" ([77]). U Obavijesti MNR-a o kontroli ukupnih rudarskih količina i pokazateljima primjenjivima na rudu metala rijetkih zemalja i volframovu rudu u 2022. ([78]) spominju se i rezultati proizvodnje volframa na sljedeći način: „pokazatelj ukupne kontrole nad rudarenjem 2022. za nacionalni volframov koncentrat (65 % udjela volframova trioksida) iznosio je 109 000 tona, pri čemu je pokazatelj ključnog rudarenja iznosio 81 170 tona, a pokazatelj sveobuhvatnog iskorištavanja iznosio je 27 830 tona" ([79]). Nadalje, u 14. petogodišnjem planu razvoja industrije sirovina ([80]) navodi se da će se „domaći mineralni resursi racionalno razvijati", pri čemu se opisuje da će se „poduzeti mjere za optimizaciju mehanizma upravljanja primjenjivog na godišnje pokazatelje ukupne kontrole nad rudarenjem i razumno regulirati opseg rudarenja metala rijetkih zemalja, volframa i drugih mineralnih resursa" ([81]) te će se dodatno „podupirati dominantna poduzeća u uspostavi reciklažnih baza i područja industrijske aglomeracije za veliki otpadni čelik kao i obnovljivi aluminij, bakar, litij, nikal, kobalt, volfram i molibden" ([82]).

([71]) Vidjeti: https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350 (pristup 11. svibnja 2023.).
([72]) Članak 2. Statuta društva Xiamen Tungsten Industry. Vidjeti: https://data.eastmoney.com/notices/detail/600549/AN202304211585690826.html# (pristup 11. svibnja 2023.).
([73]) Ibid, članak 98.
([74]) Obavijest 2023/48 o kontroli ukupnih rudarskih količina i prvoj seriji pokazatelja primjenjivih na rudu metala rijetkih zemalja i volframovu rudu u 2023. Dostupno na: http://gi.mnr.gov.cn/202304/t20230412_2781069.html (pristup 11. svibnja 2023.).
([75]) Ibid., odjeljak I.1.
([76]) Ibid.
([77]) Ibid., odjeljak II.5.
([78]) Obavijest 2022/138 o kontroli ukupnih rudarskih količina i prvoj seriji pokazatelja primjenjivih na rudu metala rijetkih zemalja i volframovu rudu u 2022. Dostupno na: http://gi.mnr.gov.cn/202208/t20220817_2745900.html (pristup 11. svibnja 2023.).
([79]) Ibid., odjeljak I.
([80]) 14. petogodišnji plan razvoja industrije sirovina. Vidjeti: https://www.miit.gov.cn/zwgk/zcwj/wjfb/tz/art/2021/art_2960538d19e34c66a5eb8d01b74cbb20.html (pristup 11. svibnja 2023.).
([81]) Ibid., odjeljak VII.1.
([82]) Ibid.

(98) Slični primjeri namjere kineskih tijela da nadziru i usmjeravaju razvoj sektora volframa postoje i u raznim kineskim pokrajinama kao što je pokrajina Jiangxi, koja je u svojem 14. petogodišnjem planu o visokokvalitetnom razvoju obojenih metala ([83]) navela da će „u razdoblju 14. petogodišnjeg plana prosječna godišnja stopa rasta prihoda od poslovanja industrije obojenih metala pokrajine Jiangxi iznositi oko deset posto. U smislu prihoda od poslovanja razmjeri industrije obojenih metala premašit će jedan bilijun CNY do oko 2023., a industrije volframa, metala rijetkih zemalja i drugih strateških resursa premašit će više od 100 milijardi CNY do 2025.” ([84]), pri čemu se navodi da će se „razina koncentracije industrije bakra, volframa, metala rijetkih zemalja i drugih ključnih industrija dodatno podići” ([85]). U petogodišnjem planu ujedno je razvoju volframa posvećen cijeli odjeljak ([86]) u kojem se opisuje namjera da se razvije „prah volframa i prah volframova karbida koji se sastoji od nanozrnaca, ultrasitnih i ultrakrupnih zrnaca, APV visoke čistoće, prah volframa visoke čistoće i ciljni materijali volframa itd.” ([87]).

(99) Slično tome, u 14. petogodišnjem planu pokrajine Henan o razvoju visokokvalitetne proizvodne industrije ([88]) predviđa se „proširenje lanca industrije dubinske prerade kad je u pitanju volfram, molibden, titanij i cirkonij te promicanje proširenja na proizvode u visokom segmentu” ([89]).

(100) Ukratko, kineska vlada utvrdila je mjere kojima subjekte navodi da postupaju u skladu s ciljevima javne politike pružanja potpore poticanim industrijama, uključujući proizvodnju glavnih sirovina koje se upotrebljavaju u proizvodnji volframa. Takvim se mjerama sprečava slobodno djelovanje tržišnih sila.

(101) U ovom ispitnom postupku nisu otkriveni dokazi da diskriminatorna primjena ili neodgovarajuće izvršavanje zakonodavstva o stečaju i imovini u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) četvrte alineje osnovne uredbe u sektoru proizvoda iz postupka revizije ne bi utjecali na proizvođače proizvoda iz postupka revizije.

(102) Na sektor volframa utječu i poremećaji u području troškova plaća u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) pete alineje osnovne uredbe. Ti poremećaji utječu na sektor izravno (kad je riječ o proizvodnji volframa ili glavnih ulaznih elemenata) i neizravno (kad je riječ o pristupu ulaznim elementima društava koja podliježu istom sustavu rada u NRK-u) ([90]).

(103) Nadalje, u ovom ispitnom postupku nisu predočeni dokazi o tome da na sektor proizvoda iz postupka revizije ne utječu državne intervencije u financijski sustav u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) šeste alineje osnovne uredbe. Prema tomu, znatne državne intervencije u financijski sustav ozbiljno utječu na tržišne uvjete na svim razinama.

(104) Konačno, Komisija podsjeća da su za proizvodnju volframova karbida potrebni brojni ulazni elementi. Kada proizvođači volframova karbida kupuju te ulazne elemente ili ugovaraju njihovu nabavu, cijene koje plaćaju (i koje se iskazuju kao njihovi troškovi) očito su izložene istim prethodno navedenim sustavnim poremećajima. Primjerice, dobavljači ulaznih elemenata zapošljavaju radnu snagu koja je izložena poremećajima. Mogu pozajmiti novac koji je izložen poremećajima u financijskom sektoru/raspodjeli kapitala. Osim toga, dio su sustava planiranja koji se primjenjuje na svim razinama vlasti i u svim sektorima.

(105) Stoga ne samo da domaće prodajne cijene volframova karbida nisu primjerene za uporabu u smislu članka 2. stavka 6.a točke (a) osnovne uredbe nego su i svi troškovi ulaznih elemenata (uključujući sirovine, energiju, zemljište, financiranje, rad itd.) nepouzdani jer na određivanje njihovih cijena utječu znatne državne intervencije, kako je opisano u dijelovima I. i II. Izvješća. Naime, opisane državne intervencije u raspodjelu kapitala, zemljišta, rada, energije i sirovina prisutne su u cijelom NRK-u. To znači, na primjer, da je ulazni element koji je proizveden u NRK-u kombinacijom niza čimbenika proizvodnje izložen znatnim poremećajima. Isto vrijedi za ulazne elemente ulaznih elemenata i tako dalje.

([83]) Vidjeti 14. petogodišnji plan pokrajine Jiangxi o visokokvalitetnom razvoju obojenih metala. Dostupno na: http://www.jiangxi.gov.cn/art/2021/11/11/art_5006_3717077.html (pristup 11. svibnja 2023.).
([84]) Ibid., odjeljak II.3.
([85]) Ibid.
([86]) Ibid, odjeljak III.2.
([87]) Ibid.
([88]) 14. petogodišnji plan pokrajine Henan o razvoju visokokvalitetne proizvodne industrije. Dostupno na: http://fgw.henan.gov.cn/2022/01-27/2389710.html (pristup 11. svibnja 2023.).
([89]) Ibid., odjeljak IV.3.
([90]) Vidjeti Provedbenu uredbu Komisije (EU) 2019/1267, uvodne izjave od 78. do 80.

3.3.2. *Reprezentativna zemlja*

3.3.2.1. Opće napomene

(106) Odabir reprezentativne zemlje temeljio se na sljedećim kriterijima u skladu s člankom 2. stavkom 6.a osnovne uredbe:

— sličan stupanj gospodarskog razvoja kao u NRK-u. U tu svrhu Komisija je iz baze podataka Svjetske banke odabrala zemlje čiji je bruto nacionalni dohodak po stanovniku sličan bruto nacionalnom dohotku NRK-a ([91]),

— proizvodnja proizvoda iz postupka revizije u toj zemlji ([92]),

— raspoloživost relevantnih javnih podataka u reprezentativnoj zemlji,

— ako ima više mogućih reprezentativnih zemalja, prednost bi se, ako je to primjereno, trebala dati zemlji s odgovarajućom razinom socijalne zaštite i zaštite okoliša.

(107) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 73., Komisija je izdala bilješku o relevantnim izvorima za utvrđivanje uobičajene vrijednosti. U njoj su opisane činjenice i dokazi na kojima se temelje relevantni kriteriji. Komisija je u bilješci obavijestila zainteresirane stranke o svojoj namjeri da Tursku smatra odgovarajućom reprezentativnom zemljom u ovom predmetu ako se potvrdi postojanje znatnih poremećaja u smislu članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe.

(108) Kad je riječ o odgovarajućim troškovima proizvodnje i prodaje proizvoda iz postupka revizije u odgovarajućoj reprezentativnoj zemlji, u zahtjevu za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera predložen je odabir Rusije ili Turske kao reprezentativne zemlje.

(109) Podnositelji zahtjeva tvrde da se volframov karbid proizvodi u Brazilu, Kanadi, NRK-u, Izraelu, Japanu, Rusiji, Južnoj Koreji i Sjedinjenim Američkim Državama. Među tim zemljama, samo su Brazil i Rusija zemlje s višim srednjim dohotkom prema klasifikaciji Svjetske banke. Komisija je nadalje utvrdila da je i Južna Afrika zemlja s višim srednjim dohotkom u kojoj se proizvodi volframov karbid. Komisija nije smatrala Rusiju odgovarajućom reprezentativnom zemljom s obzirom na nedavna geopolitička i gospodarska kretanja. Južna Afrika i Brazil isključeni su iz odabira zbog nedostupnosti javnih podataka.

(110) Komisija je potom tražila zemlje u kojima se proizvode proizvodi koji pripadaju istoj općoj kategoriji i/ili sektoru kao proizvod iz postupka revizije. Kao što su naveli i podnositelji zahtjeva, proizvodnja proizvoda iz postupka revizije pripada sektoru obojenih metala. Relevantni javni podaci za proizvođače iz tog sektora dostupni su za Rusiju i Tursku.

(111) Komisija je nadalje razmotrila bi li bilo moguće upotrijebiti glavne čimbenike proizvodnje volframova karbida iz odgovarajućih reprezentativnih zemalja.

(112) Prema tvrdnjama iz zahtjeva postupak proizvodnje volframova karbida identičan je u cijelom svijetu te se on proizvodi iz primarnih materijala, odnosno ruda ili sekundarnih materijala, odnosno otpadaka volframova karbida. Međutim, ovisno o integraciji na početku proizvodnog lanca proizvođači mogu započeti proizvodnju iz primarnih materijala, APV-a ili volframova oksida („WO3”).

(113) Komisija je odlučila započeti izračune uobičajene vrijednosti od troška APV-a, odnosno glavnog materijala, uzimajući u obzir informacije iz zahtjeva i smatrajući to prvom fazom proizvodnje neovisno o izvoru sirovine. APV čini više od 90 % ukupnog troška proizvodnje proizvoda iz postupka revizije.

([91]) Otvoreni podaci Svjetske banke – viši srednji dohodak, https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income

([92]) Ako se ni u jednoj zemlji koja je na sličnom stupnju razvoja ne proizvodi proizvod iz postupka revizije, može se uzeti u obzir proizvodnja proizvoda koji pripada istoj općoj kategoriji i/ili sektoru kao proizvod iz postupka revizije.

(114) U skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe Komisija je pretražila raspoloživost podataka o uvoznim cijenama APV-a u svim zemljama s višim srednjim dohotkom na temelju oznake Harmoniziranog sustava 2841 80. Prema podacima iz baze podataka GTA APV je uvezen u Argentinu, Brazil, Maleziju, Rusiju, Tajland, Tursku i Južnu Afriku. Međutim, obujam uvoza u sve te zemlje bio je vrlo malen i stoga ga se nije moglo smatrati reprezentativnim za utvrđivanje pouzdane referentne cijene. Nadalje, sav APV uvezen u Argentinu podrijetlom je iz NRK-a. Većina APV-a uvezana u Rusiju (više od 75 %) i Južnu Afriku (97 %) podrijetlom je isto tako iz NRK-a. S obzirom na to da ni za jednu od navedenih zemalja nisu bile raspoložive dostatne reprezentativne informacije, Komisija je odlučila upotrijebiti međunarodnu referentnu vrijednost za taj ulazni materijal u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) drugom alinejom na temelju cijena društva Argus Metals International.

(115) S obzirom na navedeno, Komisija je smatrala da je Turska imala detaljne lako dostupne podatke o troškovima rada, energije, troškovima prodaje te općim i administrativnim troškovima i dobiti za raspoloživu zemlju s visokim srednjim dohotkom. Komisija je stoga smatrala da je Turska odgovarajuća reprezentativna zemlja u smislu članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe.

(116) Zainteresirane strane pozvane su da dostave primjedbe o prikladnosti Turske kao reprezentativne zemlje.

(117) Nakon bilješke nijedna zainteresirana strana nije iznijela primjedbe na odabir Turske kao reprezentativne zemlje.

(118) Konačno, s obzirom na nedostatak suradnje i budući da se na temelju svih navedenih elemenata utvrdilo da je Turska odgovarajuća reprezentativna zemlja, nije bilo potrebno provesti ocjenu razine socijalne zaštite i zaštite okoliša u skladu sa zadnjom rečenicom članka 2. stavka 6.a točke (a) prve alineje osnovne uredbe.

3.3.2.2. Zaključak

(119) Zbog nedostatka suradnje Komisija je, kako je predloženo u zahtjevu za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera i jer Turska ispunjava kriterije utvrđene u članku 2. stavku 6.a točki (a) prvoj alineji osnovne uredbe, odabrala Tursku kao odgovarajuću reprezentativnu zemlju.

3.3.3. *Izvori upotrijebljeni za utvrđivanje nenarušenih troškova*

(120) Komisija je u bilješci navela čimbenike proizvodnje, kao što su materijali, energija i rad, koje proizvođači izvoznici upotrebljavaju u proizvodnji proizvoda iz postupka revizije. Komisija je navela i da će za izračun uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe upotrijebiti bazu podataka GTA i međunarodne referentne cijene društva Argus Metals International koje je objavio Nacionalni centar za informacije o mineralima Američkog geološkog zavoda kako bi utvrdila nenarušeni trošak većine dvaju čimbenika proizvodnje, ponajprije sirovina. Osim toga, Komisija je navela da će upotrijebiti informacije Turskog zavoda za statistiku za utvrđivanje nenarušenih troškova rada, električne energije i dobavljača plina u Turskoj.

(121) Naposljetku, Komisija je navela da će za utvrđivanje troškova prodaje, općih i administrativnih troškova te dobiti upotrijebiti informacije o prosječnim troškovima prodaje, općim i administrativnim troškovima te dobiti za društva koja posluju u industrijskom sektoru plemenitih i ostalih obojenih metala koje je objavila Turska središnja banka, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 73.

3.3.3.1. Nenarušeni troškovi i referentne vrijednosti

3.3.3.1.1. Čimbenici proizvodnje

(122) Uzimajući u obzir sve informacije iz zahtjeva i informacije prikupljene naknadno tijekom postupka, za potrebe utvrđivanja uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe utvrđeni su sljedeći čimbenici proizvodnje i njihovi izvori:

Tablica 1.

Čimbenici proizvodnje volframova karbida

Čimbenik proizvodnje	Oznaka robe u Turskoj	Nenarušena vrijednost (u CNY)	Mjerna jedinica
Sirovine			
Amonijev paravolframat	2841 8010	219,12	kg
Rad			
Trošak rada po satu rada	nije primjenjivo	34,88	Sat
Energetika			
Električna energija	nije primjenjivo	0,50	kWh
Plin	nije primjenjivo	1,61	m^3

3.3.3.1.2. Sirovine

(123) Radi utvrđivanja nenarušene cijene glavne sirovine APV dostavljene do vrata tvornice proizvođača iz reprezentativne zemlje Komisija je napomenula da je uvoz APV-a u Tursku neznatan i stoga se ne može smatrati reprezentativnim, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 114. Komisija je upotrijebila ponderiranu prosječnu cijenu uvoza na temelju međunarodne referentne cijene društva Argus Metals International dobivene od Nacionalnog centra za informacije o mineralima Američkog geološkog zavoda ([93]). U tom slučaju, čak i ako referentna vrijednost uključuje uvoz iz narušenih izvora, Komisija je podsjetila da u kontekstu revizije zbog predstojećeg isteka mjera ne treba ponovno izračunavati pristojbe, nego samo utvrditi vjerojatnost dampinga. Komisija je stoga smatrala primjerenim upotrijebiti cijenu društva Argus Metals International kao referentnu cijenu u ovom predmetu.

(124) Kao odgovor na bilješku podnositelji zahtjeva zatražili su da Komisija upotrijebi podatke agencije Fastmarkets ili društva Argus o cijenama APV-a u Europi, a ne podatke društva Argus Metal dobivene od Nacionalnog centra za informacije o mineralima Američkog geološkog zavoda. Tvrdili su da se u Turskoj APV-om prvenstveno trguje u skladu s kotacijama agencije Fastmarkets za (širu) Europu, a ne SAD.

(125) Komisija je napomenula da se u zahtjevu navodi samo sažetak prosjeka cijena za APV za razdoblje obuhvaćeno zahtjevom jer nositelj autorskih prava Fastmarkets nije dao dopuštenje za upotrebu podataka u ispitnom postupku. S obzirom na to da u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe podaci koji se upotrebljavaju moraju biti javno dostupni, Komisija je izračun uobičajene vrijednosti temeljila na referentnim vrijednostima za APT na temelju cijena društva Argus Metals International dobivenih od Nacionalnog centra za informacije o mineralima Američkog geološkog zavoda. Komisija je napomenula i da razlika između referentnih vrijednosti agencije Fastmarkets i Američkog geološkog zavoda nije bila velika. Zbog toga bi razlika u izračunu dampinške marže također bila mala (1 %).

(126) U pravilu bi se tim uvoznim cijenama trebali dodati troškovi domaćeg prijevoza. Međutim, s obzirom na prirodu ispitnih postupaka revizije zbog predstojećeg isteka mjera koji su, umjesto na utvrđivanje točnog iznosa dampinga, usmjereni na utvrđivanje toga je li se damping nastavio tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije ili bi se mogao ponoviti, Komisija je odlučila da u ovom predmetu nisu potrebne prilagodbe troškova domaćeg prijevoza. Takvim prilagodbama samo bi se povećala uobičajena vrijednost, a time i dampinška marža.

([93]) Referentna cijena dostupna je na: https://www.usgs.gov/s/national-minerals-information-center/tungsten-statistics-and-information.

3.3.3.1.3. Rad

(127) Kako bi utvrdila referentnu vrijednost za troškove rada, Komisija je upotrijebila najnovije statističke podatke koje je objavio Turski zavod za statistiku ([94]). Taj zavod objavljuje detaljne informacije o troškovima rada u različitim gospodarskim sektorima u Turskoj. Komisija je utvrdila referentnu vrijednost na temelju troškova rada po satu za 2020. za gospodarsku djelatnost oznake NACE C.24 „Proizvodnja metala", prema klasifikaciji NACE Rev.2. Vrijednosti su dodatno prilagođene za inflaciju primjenom indeksa cijena domaćih proizvođača ([95]) kako bi se uzeli u obzir troškovi u razdoblju ispitnog postupka revizije.

(128) Kao odgovor na bilješku industrija Unije tvrdila je da bi se za izračun dampinga trebala upotrijebiti detaljna raščlamba vrsta osoblja.

(129) Komisija je odbacila tu primjedbu s obzirom na to da Turski zavod za statistiku ne nudi takvu detaljnu raščlambu i da se radi o reviziji zbog predstojećeg isteka mjera te, kao što je ranije navedeno, nije potrebno izračunati točan iznos dampinga.

3.3.3.1.4. Energetika

(130) Kako bi utvrdila referentnu cijenu električne energije i plina, Komisija je upotrijebila cijene za društva (industrijske korisnike) u Turskoj koje je objavio Turski zavod za statistiku ([96]). Referentna vrijednost utvrđena je na temelju cijene električne energije i plina objavljene 31. ožujka 2022. Cijena na koju se upućuje prosjek je za 2021. Komisija je upotrijebila podatke o cijenama električne energije i plina za industriju u odgovarajućim kategorijama potrošnje bez PDV-a.

3.3.3.1.5. Režijski troškovi proizvodnje, troškovi prodaje te opći i administrativni troškovi, dobit i amortizacija

(131) U skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe „izračunana uobičajena vrijednost uključuje nenarušen i razuman iznos troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti". Osim toga, mora se utvrditi vrijednost režijskih troškova proizvodnje kako bi se obuhvatili troškovi koji nisu uključeni u navedene čimbenike proizvodnje.

(132) Zbog nesuradnje kineskih proizvođača izvoznika Komisija je za utvrđivanje nenarušene vrijednosti režijskih troškova proizvodnje upotrijebila raspoložive podatke u skladu s člankom 18. osnovne uredbe. Komisija je stoga na temelju podataka koje su dostavili podnositelji zahtjeva utvrdila omjer režijskih troškova proizvodnje i ukupnih troškova proizvodnje. Taj je postotak zatim primijenjen na nenarušenu vrijednost troška proizvodnje kako bi se izračunala nenarušena vrijednost režijskih troškova proizvodnje.

(133) Kako bi utvrdila nenarušen i razuman iznos troškova prodaje te općih i administrativnih troškova i dobiti, Komisija se oslonila na najnovije raspoložive financijske podatke za društva koja posluju u industrijskom sektoru plemenitih i ostalih obojenih metala koje je objavila Turska središnja banka ([97]). Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 121., taj se sektor smatra općom kategorijom proizvoda iz postupka revizije. Komisija je upotrijebila troškove prodaje te opće i administrativne troškove koji su činili 9,50 % i dobit koja je činila 6,61 % troškova prodane robe.

(134) Kao odgovor na bilješku industrija Unije dostavila je primjedbe da se razmotre rezervni dijelovi i druge sirovine te amortizacija režijskih troškova. Komisija je te primjedbe uzela u obzir u izračunu dampinga kako je opisano u uvodnoj izjavi 137.

3.3.3.2. Izračun uobičajene vrijednosti

(135) Na temelju prethodno navedenog Komisija je izračunala uobičajenu vrijednost po vrsti proizvoda na razini franko tvornica u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe.

([94]) Troškovi rada dostupni su na https://data.tuik.gov.tr/Bulten/DownloadIstatistikselTablo?p=tg4QGRdNcBVDQo/mmOOyD/8g3GlHdKhwM0SMnhh4V/APyz9UrZvk0kK90vktK5jo.

([95]) https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Consumer-Price-Index-December-2021-45789

([96]) https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=cevre-ve-enerji-103&dil=2; https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Electricity-and-Natural-Gas-Prices-Period-II:-July-December,-2021-45566; https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Electricity-and-Natural-Gas-Prices-Period-I:-January-June,-2021-37459

([97]) https://www3.tcmb.gov.tr/sektor/#/en

(136) Prvo, Komisija je utvrdila nenarušene troškove proizvodnje. Budući da proizvođači izvoznici nisu surađivali, Komisija se oslonila na informacije o upotrebi dvije glavne sirovine u proizvodnji proizvoda iz postupka revizije koje su podnositelji zahtjeva naveli u zahtjevu. Kad je riječ o radu i energiji, Komisija se oslonila na informacije koje je dostavio jedan proizvođač iz Unije.

(137) Nakon što je utvrđen nenarušen trošak proizvodnje, Komisija je dodala režijske troškove proizvodnje, troškove prodaje te opće i administrativne troškove i dobit. Režijski troškovi proizvodnje utvrđeni su na temelju podataka koje su dostavili podnositelji zahtjeva. Troškovi prodaje te opći i administrativni troškovi i dobit utvrđeni su na temelju najnovijih raspoloživih financijskih podataka za društva koja posluju u industrijskom sektoru plemenitih i ostalih obojenih metala koje je objavila Turska središnja banka ([98]) (vidjeti odjeljak 3.3.2.). Komisija je nenarušenim troškovima proizvodnje dodala stavke u nastavku:

— režijske troškove proizvodnje, koji čine ukupno 4 % izravnih troškova proizvodnje,

— potrošni materijal uzet je u obzir za 1 % izravnih troškova proizvodnje,

— troškove prodaje, opće i administrativne troškove te ostale troškove, koji su činili 9,50 % troškova prodane robe turskih društava koja posluju u industrijskom sektoru plemenitih i ostalih obojenih metala, i

— dobit koja je činila 6,61 % troškova prodane robe i koju su ostvarila turska društva koja posluju u industrijskom sektoru plemenitih i ostalih obojenih metala primijenjena je na ukupne nenarušene troškove proizvodnje.

(138) Na temelju toga Komisija je izračunala uobičajenu vrijednost po vrsti proizvoda na razini franko tvornica u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe.

3.4. **Izvozna cijena**

(139) Kako je prethodno navedeno u uvodnoj izjavi 48., s obzirom na to da kineski proizvođači izvoznici nisu surađivali, izvozna cijena temeljila se na raspoloživim podacima u skladu s člankom 18. osnovne uredbe, tj. na podacima Eurostata.

(140) Izvoz iz Kine obavljao se u okviru postupka unutarnje proizvodnje („IPP") i uobičajenog režima. Kako je prikazano u uvodnoj izjavi 191., s obzirom na to da je izvoz u okviru uobičajenog režima tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije činio samo 0,3 % tržišnog udjela Unije, smatrao se zanemarivim, a izračuni su se temeljili samo na izvoznoj cijeni u okviru postupka unutarnje proizvodnje kao razumno raspoloživoj informaciji o cijeni koja bi se naplaćivala bez primjene mjera. Komisija je utvrdila izvoznu cijenu na temelju dostupnih statističkih podataka, posebno podataka iz baze podataka Comext (Eurostat). Uzimajući u obzir da se cijene u Comextu bilježe na razini CIF (cijena, osiguranje i vozarina), razina franko tvornica utvrđena je na temelju dokaza za troškove prijevoza, rukovanja, prekooceanskog prijevoza tereta koji su dostavljeni u zahtjevu.

3.5. **Usporedba**

(141) Komisija je uobičajenu vrijednost utvrđenu u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe usporedila s prethodno utvrđenom izvoznom cijenom na temelju cijena franko tvornica.

3.6. **Dampinška marža**

(142) Na temelju toga utvrđeno je da je dampinška marža znatna (68 %). Stoga je zaključeno da se damping nastavio u razdoblju ispitnog postupka revizije.

([98]) https://www3.tcmb.gov.tr/sektor/#/en

4. VJEROJATNOST NASTAVKA DAMPINGA

(143) Slijedom nalaza o postojanju dampinga tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije Komisija je u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe ispitala vjerojatnost nastavka dampinga u slučaju isteka mjera. Komisija je smatrala cijene u okviru postupka unutarnje proizvodnje razumno raspoloživim informacijama o cijeni koja bi se naplaćivala bez primjene mjera. Analizirani su sljedeći dodatni elementi: 1. proizvodni kapacitet i rezervni kapacitet u NRK-u, 2. rezerve volframove rude i porez na izvoz volframova koncentrata te 3. privlačnost tržišta Unije i izvozne cijene za treće zemlje.

(144) Zbog nesuradnje kineskih proizvođača izvoznika i kineske vlade Komisija je svoju procjenu temeljila na raspoloživim podacima u skladu s člankom 18. osnovne uredbe, odnosno na podacima koji su dostavljeni u zahtjevu za reviziju, javno dostupnim podacima i podacima iz baze podataka GTA-e.

(145) Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret tvrdili su da privlačnost tržišta nije pravni standard koji je potrebno razmotriti u ispitnom postupku revizije zbog predstojećeg isteka mjera jer je dinamično, slobodno i konkurentno tržište uvijek privlačno svim gospodarskim subjektima.

(146) Kako je navedeno u uvodnim izjavama od 156. do 163., Komisija u dijelu pod naslovom „privlačnost tržišta Unije" ispituje je li vjerojatno da bi kineski proizvođači izvoznici mogli povećati izvoz volframova karbida u Uniju ako bi se dopustio istek mjera i bi li se proizvod izvozio po dampinškim cijenama. To je u potpunosti u skladu s pravnim testom iz članka 11. stavka 2. osnovne uredbe te je stoga ta tvrdnja odbačena.

4.1. Proizvodni kapaciteti i rezervni kapaciteti u NRK-u

(147) Podnositelji u zahtjevu navode informacije o proizvodnom kapacitetu i rezervnom kapacitetu za volframov karbid u Kini. Prema podacima iz Izvješća o razvoju kineske industrije volframa iz 2020. koje je objavilo Udruženje kineske industrije volframa ([99]), proizvodni kapacitet u Kini iznosio je 80 000 tona. Podnositelji zahtjeva procijenili su potražnju u Kini na 30 000 tona na temelju saznanja o tržištu. Nadalje, nakon oduzimanja kineskog izvoza u sve zemlje rezervni kapacitet izračunan je na 18 000 tona. Međutim, podnositelji zahtjeva pojasnili su tijekom ispitnog postupka da su u izračunu nehotice upotrijebili stupac s cijenom umjesto stupca s obujmom i da je stoga ispravan rezervni kapacitet u Kini iznosio oko 41 000 tona.

(148) Komisija je izračunala i rezervni kapacitet za volframov karbid u NRK-u u razdoblju ispitnog postupka revizije. Prema podacima iz Izvješća o razvoju kineske industrije volframa iz 2021. koje je objavilo Udruženje kineske industrije volframa ([100]) proizvodni kapacitet za volframov karbid u Kini iznosio je 90 000 tona. Proizvodnja volframova karbida u Kini procijenjena je na oko [30 000–35 000] tona na temelju izvješća društva Roskill o izgledima za proizvodnju volframa do 2030. ([101]) i uzimajući u obzir činjenicu da se oko 60 % proizvodnje volframa upotrebljava za proizvodnju volframova karbida ([102]). Te procjene rezultiraju rezervnim kapacitetom od [55 000–60 000] tona ili [61 %–67 %]. S obzirom na to da je potrošnja Unije na slobodnom tržištu iznosila 15 101 tona (vidjeti tablicu 4.) u razdoblju ispitnog postupka revizije, rezervni kapacitet Kine bio je više od 3,5 puta veći od potrošnje u Uniji na slobodnom tržištu.

(149) U primjedbama nakon konačne objave društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret ponovila su tvrdnju da izvor koji je upotrijebljen za proizvodni kapacitet za volframov karbid u Kini, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 148., nije pouzdan te su dostavila poveznicu na internetske stranice Udruženje kineske industrije volframa.

([99]) http://www.ctia.com.cn/en/news/31091.html
([100]) http://www.ctia.com.cn/en/news/32684.html
([101]) Izvješće se može kupiti na sljedećim internetskim stranicama: https://www.woodmac.com/reports/metals-roskill-tungsten-outlook-to-2030-528383/.
([102]) https://www.itia.info/assets/files/newsletters/ITIA_Newsletter_2018_05.pdf

(150) Komisija je napomenula da društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret nisu dostavila informacije o proizvodnom kapacitetu za volframov karbid u Kini. Komisija je pretražila internetske stranice koje je dostavio kineski proizvođač i nije mogla pronaći podatke o proizvodnom kapacitetu za volframov karbid u Kini. Umjesto toga, Komisija je utvrdila da je na temelju izvješća društva Roskill o izgledima za proizvodnju volframa do 2030. ([103]) kineski proizvodni kapacitet za volframov karbid u 2021. procijenjen na [50 000–75 000] tona godišnje za volfram odnosno [53 000–80 000] tona za volframov karbid ([104]). Na temelju obujma proizvodnje iz uvodne izjave 148., koji društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret nisu osporila, rezervni kapacitet za volframov karbid u Kini i dalje je iznosio [23 000–45 000] tona, što premašuje potrošnju u Uniji na slobodnom tržištu tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije za 1,5 puta te se i dalje smatralo znatnim.

(151) Komisija je usporedila i proizvodni kapacitet za volframov karbid u NRK-u u razdoblju ispitnog postupka revizije s kapacitetom iz ispitnog postupka prethodne revizije zbog predstojećeg isteka mjera i primijetila je znatno povećanje. Dok je proizvodni kapacitet u prethodnoj reviziji zbog predstojećeg isteka mjera procijenjen na iznos od 42 000 do 50 000 tona, u razdoblju ispitnog postupka revizije u okviru ovog ispitnog postupka procijenjen je na iznos od 90 000 tona. To je povećanje od više od 80 % unatoč već postojećem rezervnom kapacitetu od 12 000 do 20 000 tona iz prethodne revizije zbog predstojećeg isteka mjera, pri čemu nema naznaka da bi se takvo povećanje kapaciteta moglo iskoristiti na kineskom domaćem tržištu ili tržištu neke treće zemlje. Ta će situacija u konačnici dovesti do još većeg rezervnog kapaciteta koji bi se mogao usmjeriti na tržište Unije.

(152) Komisija je nadalje primijetila znatne rezervne kapacitete u odgovorima kineskih proizvođača izvoznika na postupak odabira uzorka. Tri proizvođača izvoznika prijavila su ukupni obujam proizvodnje od 13 500 tona u razdoblju ispitnog postupka revizije u usporedbi s ukupnim proizvodnim kapacitetom od 17 800 tona. Rezultat toga je rezervni kapacitet od 30 %.

(153) Višak proizvodnih kapaciteta poticaj je za nastavak izvoza po dampinškim cijenama. Jasno je da kineski izvoznici moraju iskoristiti sve postojeće mogućnosti za povećanje proizvodnje kako bi u potpunosti ostvarili korist od znatnih ulaganja u instalirane kapacitete. Najočitiji je način prodor na bilo koje otvoreno tržište u svijetu, i to vrlo vjerojatno po dampinškim cijenama, kao što je to i dalje slučaj u aktualnom ispitnom postupku.

(154) Na temelju prethodno navedenih činjenica i razmatranja Komisija je zaključila da kineski proizvođači izvoznici imaju znatne rezervne kapacitete, koji bi se vjerojatno upotrijebili za izvoz volframova karbida u Uniju po dampinškim cijenama kad bi se dopustio istek mjera.

4.2. **Rezerve volframove rude i porez na izvoz volframova koncentrata.**

(155) NRK kontrolira više od 55 % rezervi volframove rude ([105]) u svijetu i istovremeno naplaćuje porez na izvoz volframova koncentrata u iznosu od 20 % ([106]). Zbog tog ograničenja velika je raspoloživost sirovina na kineskom tržištu, koja kineskim proizvođačima izvoznicima omogućuje da brzo popune svoj rezervni kapacitet naveden u uvodnoj izjavi 151.

4.3. **Privlačnost tržišta Unije i cijene izvoza u treće zemlje**

(156) Komisija je ispitala postoji li vjerojatnost da će kineski proizvođači izvoznici povećati svoju izvoznu prodaju po dampinškim cijenama ako se dopusti istek mjera. Komisija je stoga analizirala razinu cijena kineskog izvoza na tržišta trećih zemalja i usporedila ih s razinom cijena kineskog izvoza u Uniju. Obujam kineskog izvoza i privlačnost tržišta Unije utvrđeni su na temelju činjenica dostupnih u skladu s člankom 18. osnovne uredbe te podataka iz baze podataka GTA i informacija iz zahtjeva.

([103]) Izvješće se može kupiti na sljedećim internetskim stranicama: https://www.woodmac.com/reports/metals-roskill-tungsten-outlook-to-2030-528383/.
([104]) Konverzijski faktor iz volframa u voframov karbid iznosi 1,065.
([105]) https://www.mdpi.com/2075-163X/11/7/701
([106]) https://www.argusmedia.com/en/news/2171663-china-to-maintain-ferroalloys-metals-tariffs-in-2021

(157) Komisija je upotrijebila podatke iz baze podataka GTA i usredotočila se na tri glavna izvozna tržišta za Kinu, odnosno tržišta Japana, Južne Koreje i SAD-a, koja čine približno 75 % ukupnog izvoza NRK-a. U razdoblju ispitnog postupka revizije prosječna cijena kineskog izvoza proizvoda obuhvaćenih kineskom oznakom robe 2849 9020 u Uniju bila je slična prosječnoj cijeni izvoza na tri glavna tržišta trećih zemalja. Međutim, kad je riječ o cijeni na razini zemlje, kineska izvozna cijena za Njemačku bila je veća od kineske izvozne cijene za Južnu Koreju, a kineska izvozna cijena za Nizozemsku bila je veća od kineske izvozne cijene za Japan. To pokazuje da su određena tržišta u Uniji unosnija nego dva od tri najveća kineska izvozna tržišta za predmetni proizvod. Komisija tijekom analize nije razmotrila kineski izvoz proizvoda obuhvaćenih kineskom oznakom robe 3824 3000 jer bi time mogli biti obuhvaćeni i proizvodi koji nisu predmetni proizvod te se stoga prosječna cijena ne bi odnosila samo na volframov karbid.

(158) U primjedbama nakon konačne objave društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret tvrdila su da Komisija nije uzela u obzir informacije koje su dostavila o razvoju kineskog izvoza volframova karbida u ostale treće zemlje na temelju baze podataka Međunarodnog trgovinskog centra (ITC) ([107]). Ponovila su da bi se na temelju tih podataka dodatno povećao kineski izvoz u ostale treće zemlje, a ne izvoz na tržište Unije. Društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret tvrdila su da Komisija nije objasnila zašto su te informacije zanemarene.

(159) Pojašnjeno je da Komisija nije zanemarila podatke iz baze podataka ITC. Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 157., Komisija je upotrijebila podatke iz baze podataka GTA, koji su kao i baza podataka ITC pokazali da su glavna izvozna tržišta za Kinu bili Japan i Južna Koreja te da je u razdoblju od 2019. do 2021. došlo do povećanja izvoza na ta tržišta. Međutim, Komisija se nije složila sa zaključkom da će se takvo kretanje u budućnosti nužno nastaviti u tolikoj mjeri da bi se mogli apsorbirati veliki rezervni kapaciteti dostupni u Kini. Društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret nisu dostavila dokaze za tu tvrdnju i zanemarila su nalaze Komisije da bi tržište Unije bilo privlačno tržište za kineski izvoz ako se dopusti istek mjera. Stoga je s obzirom na velik rezervni kapacitet u Kini vrlo vjerojatno da bi u slučaju isteka mjera njegov velik dio bio usmjeren na Uniju. Isto vrijedi i za navodno rastuću potrošnju u Kini. Proizvođač izvoznik nije dostavio dokaze o trenutačnoj potrošnji u Kini ili da bi buduća domaća potražnja vjerojatno apsorbirala znatan rezervni kapacitet u Kini. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(160) U primjedbama nakon konačne objave društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret nisu se složila sa zaključkom Komisije iz uvodne izjave 157. da su izvozne cijene za određene zemlje u Uniji naizgled unosnije od cijena na dva najveća kineska izvozna tržišta. Tvrdila su da svako tržište ima različitu konkurentsku situaciju, dok cijene odražavaju trendove potražnje i ponude.

(161) Točno je da na cijene utječu potražnja i ponuda na određenom tržištu. Međutim, tim se zaključkom ne dovodi u pitanje činjenica da su cijene u nekim zemljama Unije više u usporedbi s cijenama na glavnim kineskim izvoznim tržištima te da je tržište Unije, posebno tržište nekih država članica, stoga privlačnije. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(162) Podsjeća se da je volframov karbid važan posredni proizvod za velik broj sektora u Uniji, od proizvoda za osobnu njegu, papira do strojeva, željezničkih vozila, vlakove i zrakoplova te stoga predstavlja sastavni dio industrijskog lanca vrijednosti u Uniji. Važnost volframova karbida ukazuje na velik tržišni potencijal kineskih proizvođača izvoznika. Treba istaknuti da se čak i uz mjere na snazi kineski izvoz u Uniju nastavio po dampinškim cijenama.

(163) Na temelju prethodno navedenog i uzimajući u obzir posebno razinu kineskih izvoznih cijena u Uniju u usporedbi s drugim izvoznim tržištima i ključnu ulogu volframova karbida u brojnim sektorima unutarnjeg tržišta, može se zaključiti da bi kineski izvoznici imali snažan poticaj da nastave izvoziti u Uniju po dampinškim cijenama ako se dopusti istek mjera, uzimajući u obzir i činjenicu da druga izvozna tržišta ne bi mogla apsorbirati znatnu količinu kineskog volframova karbida.

([107]) https://www.trademap.org/Index.aspx

4.4. **Zaključak**

(164) S obzirom na znatan rezervni kapacitet u NRK-u i uzimajući u obzir dokaze o privlačnosti tržišta Unije, Komisija je zaključila da bi, ako se dopusti istek mjera, kineski proizvođači izvoznici vjerojatno aktivirali neiskorišteni kapacitet i čak preusmjerili izvoz iz trećih zemalja na tržište Unije po dampinškim cijenama i u znatnom obujmu.

(165) S obzirom na nalaze o nastavku dampinga tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije i vjerojatnom razvoju izvoza u slučaju isteka mjera, Komisija je zaključila da postoji velika vjerojatnost da bi istek antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz iz NRK-a doveo do nastavka dampinga.

5. **ŠTETA**

5.1. **Definicija industrije Unije i proizvodnje u Uniji**

(166) Istovjetni proizvod u razmatranom razdoblju proizvodilo je više od devet proizvođača u Uniji, koji su članovi sedam skupina. Od toga sedam proizvođača proizvodi i prodaje na slobodnom tržištu, a preostala dva proizvođača proizvode volframov karbid uglavnom kao ulazni materijal u proizvodnji proizvoda na kraju proizvodnog lanca („ograničena uporaba"). Oni čine „industriju Unije" u smislu članka 4. stavka 1. osnovne uredbe.

(167) Ukupna proizvodnja u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije utvrđena je u iznosu od oko 17 026 tona. Komisija je taj iznos utvrdila na temelju provjerenih makropodataka iz odgovora na upitnik koji je dostavio podnositelj zahtjeva. Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 41., troje proizvođača iz Unije odabrano je za uzorak koji predstavlja više od 69 % ukupne proizvodnje istovjetnog proizvoda u Uniji.

(168) Društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret tvrdili su da bi Komisija, s obzirom na to da se industrija Unije sastojala od dvaju tržišnih segmenata (tj. proizvodnja iz primarnih sirovina i proizvodnja recikliranjem) i da je nekoliko proizvođača koji koriste recikliranje, uključujući jedno udruženje, surađivalo u ispitnom postupku i bilo protiv ukidanja mjera, trebala provesti dvije zasebne analize štete, jednu za svaki segment.

(169) U tom je pogledu Komisija podsjetila da se u skladu s člankom 4. stavkom 1. osnovne uredbe definicija industrije Unije odnosi na istovjetni proizvod. Nakon što je u uvodnoj izjavi 61. utvrdila da istovjetni proizvod odgovara definiciji proizvoda iz postupka revizije, Komisija je napomenula da istovjetni proizvod proizveden iz primarnih sirovina i istovjetni proizvod proizveden recikliranjem imaju jednaka fizikalna i kemijska svojstva te istu uporabu. Ta se dva proizvoda razlikuju samo po sirovini: dok se za proizvodnju iz primarnih sirovina koristi volframova ruda ili naknadni međuproizvodi (volframov koncentrat, APT, volframov oksid), za proizvodnju recikliranjem sirovina koja se koristi je otpad dobiven od rabljenih alata od tvrdih metala s ugrađenim volframovim karbidom. Konačni proizvod je potpuno isti. Navodni tržišni segmenti koji se temelje na razlikama u proizvodnom procesu i sirovinama ne odgovaraju razlikama u proizvodnji. Stoga nije bilo razloga za segmentiranje tržišta i provođenje zasebnih analiza štete. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(170) U primjedbama na konačnu objavu društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret ponovila su primjedbe navedene u uvodnoj izjavi 168., tj. da se industrija Unije sastoji od dvaju tržišnih segmenata (tj. proizvodnja iz primarnih sirovina i proizvodnja recikliranjem) i da bi Komisija trebala provesti dvije zasebne analize štete, jednu za svaki segment. Konkretno, tvrdili su da je razlika u sirovinama u proizvodnji iz primarnih sirovima i proizvodnji recikliranjem utjecala na troškove i financijske pokazatelje te da bi i dalje mogla postojati potreba za segmentacijom tržišta, čak i ako su volframov karbid proizveden iz primarnih sirovina i volframov karbid proizveden recikliranjem istovjetni proizvodi. Zatražili su i više pojedinosti o učinku koji je trošak predmetnih sirovina imao na ta dva postupka proizvodnje.

(171) Međutim, razlika u sirovinama nije odgovarala razlici u proizvodnji te stoga segmentacija tržišta na proizvodnju iz primarnih sirovina i proizvodnju recikliranjem nije bila opravdana. Financijski pokazatelji iz odjeljka 5.5. uključuju oba postupka proizvodnje. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

5.2. **Potrošnja u Uniji**

(172) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 166., neki proizvođači iz Unije proizvode proizvod iz postupka revizije većinom za ograničenu uporabu kao primarnu sirovinu za proizvodnju različitih proizvoda na kraju proizvodnog lanca i stoga su se potrošnja za vlastite potrebe i potrošnja na slobodnom tržištu analizirale zasebno.

(173) Za analizu štete važno je razlikovati ograničeno tržište od slobodnog tržišta jer proizvodi namijenjeni za ograničenu upotrebu nisu izloženi izravnom tržišnom natjecanju s uvozom. S druge strane, proizvodnja namijenjena za slobodno tržište u izravnom je tržišnom natjecanju s uvozom proizvoda iz postupka revizije, a cijene su cijene na slobodnom tržištu.

(174) Komisija je utvrdila ukupnu potrošnju u Uniji (ograničeno i slobodno tržište) na temelju provjerenih makropodataka iz odgovora na upitnik koji su dostavili podnositelji zahtjeva (za ukupnu prodaju industrije Unije na tržištu Unije) i podataka Eurostata (za uvoz u Uniju). Podaci o ukupnoj potrošnji u Uniji prikazani su u rasponima u tablici u nastavku kako bi se zaštitila povjerljivost podataka o ograničenoj potrošnji koji su u razmatranom razdoblju izvedeni iz djelatnosti samo dvaju proizvođača iz Unije, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 180.

(175) Potrošnja u Uniji kretala se kako slijedi:

Tablica 2.

Potrošnja u Uniji (u tonama)

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Ukupna potrošnja u Uniji	[14 875–18 465]	[11 439–14 200]	[10 586–13 141]	[14 458–17 948]
Indeks	*100*	*77*	*71*	*97*

Izvor: podaci podnositelja zahtjeva i Eurostata

(176) Potrošnja u Uniji se od 2018. do 2020. smanjila za 29 %, a potom su se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećala za 37 % u odnosu na 2020. . Potrošnja u Uniji ukupno se smanjila za 3 % u razmatranom razdoblju.

(177) Prema navodima podnositelja zahtjeva kretanje potrošnje u Uniji posljedica je činjenice da je potražnja Unije za proizvodom iz postupka revizije 2018. bila iznad srednjoročnog i dugoročnog prosjeka industrije. Trend rasta potrošnje u Uniji zabilježen u prethodnoj reviziji zbog predstojećeg isteka mjera je 2018. dosegnuo svoj vrhunac ([108]). Nakon povećanja potrošnje 2018. potražnja u Uniji se 2019. smanjila za 23 %. Ograničenja uvedena zbog pandemije bolesti COVID-19 2020. dovela su do daljnjeg, iako privremenog, smanjenja potražnje za proizvodom iz postupka revizije. Konkretno, nekoliko velikih korisnika proizvoda iz postupka revizije, posebno gospodarski subjekti u građevinskom i automobilskom sektoru, morali su privremeno ograničiti ili zatvoriti svoju proizvodnju. U razdoblju ispitnog postupka revizije potražnja se počela vraćati na prethodne razine zbog ublažavanja mjera povezanih s pandemijom bolesti COVID-19. Tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije oporavak potražnje i obnavljanje zaliha pozitivno su utjecali na tržište Unije. Podnositelji zahtjeva u vezi s tim izvijestili su da su logistička pitanja i problemi u lancu opskrbe (kao što su nedostatak kontejnera i kašnjenja u morskim lukama) izazvali zabrinutost zbog sigurnosti opskrbe te su stoga doveli do dodatnog opskrbljivanja u obliku gomilanja ili stvaranja robnih zaliha. Međutim, potrošnja u Uniji nije se vratila na razine prije pandemije.

(178) Na temelju provjerenih makropodataka iz odgovora na upitnik koji su dostavili podnositelji zahtjeva za cijelu djelatnost industrije Unije (ograničeno i slobodno tržište) Komisija je utvrdila da je približno [8–10] % ukupne proizvodnje u Uniji u razdoblju ispitnog postupka revizije bilo namijenjeno ograničenoj uporabi.

([108]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/942, uvodne izjave 105. i 108.

(179) Nadalje, industrija Unije proizvodi na slobodnom tržištu u skladu s uobičajenim ugovorima (industrija Unije kupuje sirovine) i u skladu s ugovorima o preradi (kupac volframova karbida ostaje vlasnik sirovine i proizvođačima iz Unije plaća naknadu za preradu sirovine u volframov karbid). Ugovori o preradi upotrebljavaju se za djelatnosti recikliranja jer kupci industriji Unije isporučuju otpatke za preradu. U razdoblja ispitnog postupka revizije 96 % ukupnog obujma proizvodnje proizvedeno je na temelju uobičajenih ugovora, dok je ostatak proizvodnje (4 %) proizveden na temelju ugovora o preradi.

5.2.1. *Ograničena potrošnja*

(180) Komisija je utvrdila ograničenu potrošnju u Uniji na temelju ograničene uporabe svih poznatih proizvođača u Uniji. Samo su dva proizvođača iz Unije u razmatranom razdoblju imala ograničenu uporabu, stoga su podaci u tablici u nastavku prikazani u rasponima kako bi se očuvala povjerljivost podataka predmetnih proizvođača iz Unije. Na temelju toga ograničena potrošnja u Uniji razvijala se kako slijedi:

Tablica 3.

Ograničena potrošnja (u tonama)

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Ograničena potrošnja	[1 417–1 759]	[1 154–1 433]	[1 189–1 476]	[1 321–1 639]
Indeks	*100*	*81*	*84*	*93*

Izvor: podaci podnositelja zahtjeva

(181) Ograničena potrošnja u Uniji se od 2018. do 2020. smanjila za 16 %, a potom su se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećala za 11 % u odnosu na 2020. Ograničena potrošnja u Uniji ukupno se smanjila za 7 % u razmatranom razdoblju.

(182) Kretanje ograničene potrošnje u Uniji ponešto se razlikovalo od ukupne potrošnje u Uniji. Pandemija bolesti COVID-19 zapravo je manje utjecala na unutarnju potrošnju proizvođača iz Unije, koja se 2020. blago povećala u odnosu na 2019.

5.2.2. *Potrošnja na slobodnom tržištu*

(183) Komisija je utvrdila potrošnju na slobodnom tržištu Unije na temelju sljedećeg: (a) obujma slobodne prodaje svih poznatih proizvođača iz Unije u Uniji i (b) ukupnog obujma uvoza u Uniju prema izvješću Eurostata. Na temelju toga potrošnja na slobodnom tržištu u Uniji kretala se kako slijedi:

Tablica 4.

Potrošnja na slobodnom tržištu (u tonama)

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Slobodno tržište	15 468	11 822	10 800	15 101
Indeks	*100*	*76*	*70*	*98*

Izvor: podaci podnositelja zahtjeva i Eurostata

(184) Potrošnja na slobodnom tržištu u Uniji se od 2018. do 2020. smanjila za 30 %, a potom se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećala za 40 % u odnosu na 2020. Potrošnja na slobodnom tržištu u Uniji ukupno se smanjila za 2 % u razmatranom razdoblju.

(185) Kretanje potrošnje na slobodnom tržištu u Uniji pratilo je opće kretanje potrošnje u Uniji.

5.3. **Uvoz iz predmetne zemlje**

5.3.1. *Obujam i tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje*

(186) Komisija je obujam uvoza utvrdila na temelju podataka Eurostata. Tržišni udio uvoza utvrđen je i na temelju podataka Eurostata o uvozu i potrošnje u Uniji. Uvoz u Uniju iz predmetne zemlje kretao se kako slijedi:

Tablica 5.

Obujam uvoza i tržišni udio

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Obujam uvoza iz Kine (u tonama)	718	462	294	336
Indeks	*100*	*64*	*41*	*47*
Tržišni udio (%)	4,6	3,9	2,7	2,2
Indeks	*100*	*85*	*55*	*45*

Izvor: Eurostat i podaci podnositelja zahtjeva

(187) Uvoz iz Kine se od 2018. do 2020. smanjio za 59 %, a potom se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećao za 14 % u odnosu na 2020. Uvoz iz Kine ukupno se smanjio za 53 % u razmatranom razdoblju.

(188) Tržišni udio kineskog uvoza se u razmatranom razdoblju smanjio za 2,4 postotnih bodova.

(189) Uvoz iz Kine pratio je kretanje potražnje u Uniji. Razine iz 2021. nisu dosegnule razine iz 2018., pa čak ni razine iz 2019. Prema navodima podnositelja zahtjeva uvoz 2021. nije se vratio na prethodne razine zbog nekoliko čimbenika: i. stalna ograničenja koja utječu na lance opskrbe i pomorski promet iz Kine te ii. zabrinutost korisnika zbog sigurnosti opskrbe iz Kine. Umjesto toga, tržišni udjeli kineskog uvoza kontinuirano se smanjuju, iako su se uvozne cijene stalno smanjivale, kako je prikazano u tablici 7., jer se u razdoblju ispitnog postupka revizije potrošnja u Uniji povećala u većoj mjeri od obujma kineskog uvoza.

5.3.2. ***Režimi uvoza***

(190) Predmetni proizvod uvozio se iz Kine u okviru uobičajenog uvoznog režima i u okviru postupka unutarnje proizvodnje, kako je prikazano u nastavku:

Tablica 6.

Obujam uvoza i tržišni udio po uvoznom režimu

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Uobičajeni uvozni režim				
Obujam uvoza iz Kine (u tonama)	33	16	33	38
Indeks	*100*	*50*	*100*	*116*
Tržišni udio (%)	0,2	0,1	0,3	0,3
Indeks	*100*	*65*	*146*	*120*

Postupak unutarnje proizvodnje				
Obujam uvoza iz Kine (u tonama)	685	446	261	298
Indeks	*100*	*65*	*38*	*44*
Tržišni udio (%)	4,4	3,7	2,4	2,0
Indeks	*100*	*85*	*55*	*45*

Izvor: Eurostat i podaci podnositelja zahtjeva

(191) Tijekom razmatranog razdoblja gotovo sav uvoz iz Kine obavljen je u okviru postupka unutarnje proizvodnje. Uvoz u okviru postupka unutarnje proizvodnje se od 2018. do 2020. smanjio se za 62 %, a potom se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećao za 14 % u odnosu na 2020. Uvoz u okviru postupka unutarnje proizvodnje iz Kine ukupno se smanjio za 56 % u razmatranom razdoblju. Uvoz iz Kine u okviru uobičajenog uvoznog režima bio je zanemariv u razmatranom razdoblju te se kretao u rasponu od 0,1 % do 0,3 % tržišnog udjela.

(192) Uvoz u okviru postupka unutarnje proizvodnje iz Kine pratio je opće kretanje uvoza iz Kine i kretanje potrošnje u Uniji. Uvoz u okviru uobičajenog režima već se 2020. povećao, ali njegov obujam nije utjecao na opće kretanje uvoza iz Kine zbog njegova zanemarivog obujma.

5.3.3. *Cijene proizvoda uvezenih iz predmetne zemlje i sniženje cijena*

(193) Komisija je cijene uvoza iz Kine utvrdila na temelju podataka Eurostata. Budući da je obujam uvoza iz NRK-a u okviru uobičajenog režima uvoza bio zanemariv, nije se uzeo u obzir pri određivanju prosječne uvozne cijene i pri izračunu sniženja cijena. Sniženje cijena uvoza utvrđeno je na temelju odgovora na upitnik proizvođača iz Unije u uzorku i podataka Eurostata.

(194) Ponderirana prosječna cijena uvoza u Uniju iz predmetne zemlje kretala se kako slijedi:

Tablica 7.

Uvozne cijene za postupak unutarnje proizvodnje (EUR/tona)

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Ponderirani prosjek kineske uvozne cijene	36 957	36 159	32 086	30 864
Indeks	*100*	*98*	*87*	*84*

Izvor: Eurostat

(195) Prosječna cijena predmetnog proizvoda uvezenog u okviru postupka unutarnje proizvodnje smanjila se za 16 % u razmatranom razdoblju.

(196) S obzirom na to da kineski proizvođači izvoznici nisu surađivali Komisija nije mogla provjeriti razloge za to smanjenje, ali je istaknula je da je to kretanje bilo konstantno tijekom cijelog razmatranog razdoblja.

(197) Na temelju podataka koje su dostavili korisnici koji surađuju i uvoznih režima koji se primjenjuju za uvoz iz NRK-a, sav uvoz proizvoda iz postupka revizije iz NRK-a obavljen je na temelju uobičajenih ugovora definiranih u uvodnoj izjavi 32. Prema tome, i radi poštene usporedbe, pri izračunu sniženja cijena nije se uzela u obzir prodaja industrije Unije ostvarena na temelju ugovora o preradi. Nadalje, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 191., uvoz u okviru uobičajenog režima bio je zanemariv tijekom razmatranog razdoblja i stoga nije uzet u obzir. Prema tome, izračun sniženja temeljio se samo na uvoznim cijenama u okviru postupka unutarnje proizvodnje. Osim toga, u tom je izračunu uzeta u obzir činjenica da prah za galvanizaciju cinkom nije uvezen iz NRK-a tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije i stoga je isključen.

(198) Komisija je sniženje cijena tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije utvrdila uspoređujući:

— ponderirane prosječne prodajne cijene proizvođača iz Unije u uzorku koje su naplaćene nepovezanim kupcima na tržištu Unije na temelju uobičajenih ugovora i bez troška praha za galvanizaciju cinkom, prilagođene na razinu franko tvornica, i

— odgovarajuće ponderirane prosječne cijene uvozâ iz podataka Eurostata u okviru postupka unutarnje proizvodnje, uz odgovarajuće prilagodbe za troškove nakon uvoza. Te cijene nisu sadržavale carinske i antidampinške pristojbe.

(199) Rezultat usporedbe izražen je kao postotak prometa proizvođača iz Unije u uzorku tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije. Za uvoz iz predmetne zemlje na tržište Unije dobivena je ponderirana prosječna marža sniženja cijena u rasponu od 7 %.

5.4. **Uvoz iz trećih zemalja osim NRK-a**

(200) Uvoz proizvoda iz postupka revizije iz trećih zemalja osim NRK-a uglavnom je bio iz Sjedinjenih Američkih Država („SAD"), Južne Koreje i Indije. Količina i cjenovni trend temelje se na podacima Eurostata i njima su obuhvaćeni svi uvozni režimi (uobičajeni režim, postupak unutarnje proizvodnje i postupak vanjske proizvodnje). Većina obujma uvoza iz trećih zemalja uvozi se u okviru uobičajenog režima.

(201) (Ukupni) obujam uvoza u Uniju, tržišni udio i cijene uvoza proizvoda iz postupka revizije iz ostalih trećih zemalja kretali su se kako slijedi:

Tablica 8.

Uvoz iz trećih zemalja osim NRK-a

Zemlja		2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
SAD	Obujam (u tonama)	1 042	659	304	429
	Indeks	*100*	*63*	*29*	*41*
	Tržišni udio (%)	6,7	5,6	2,8	2,8
	Indeks	*100*	*83*	*42*	*42*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	34 843	41 222	41 990	40 099
	Indeks	*100*	*118*	*121*	*115*
Južna Koreja	Obujam (u tonama)	288	228	231	280
	Indeks	*100*	*79*	*80*	*97*
	Tržišni udio (%)	1,9	1,9	2,1	1,9
	Indeks	*100*	*100*	*115*	*100*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	40 857	37 445	31 415	35 076
	Indeks	*100*	*92*	*77*	*86*
Indija	Obujam (u tonama)	161	213	225	250
	Indeks	*100*	*132*	*100*	*95*
	Tržišni udio (%)	1,0	1,8	2,1	1,7
	Indeks	*100*	*173*	*200*	*159*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	26 562	27 834	28 347	25 921
	Indeks	*100*	*105*	*107*	*98*

Ostale treće zemlje (osim Kine)	Obujam (u tonama)	877	578	564	573
	Indeks	*100*	*66*	*64*	*65*
	Tržišni udio (%)	5,7	4,9	5,2	3,8
	Indeks	*100*	*86*	*92*	*67*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	33 468	34 748	29 423	30 627
	Indeks	*100*	*104*	*88*	*92*
Ukupno sve treće zemlje osim Kine	Obujam (u tonama)	2 368	1 678	1 323	1 531
	Indeks	*100*	*71*	*56*	*65*
	Tržišni udio (%)	15,3	14,2	12,3	10,1
	Indeks	*100*	*93*	*80*	*66*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	34 501	36 777	32 473	33 323
	Indeks	*100*	*107*	*94*	*97*

Izvor: Eurostat i podaci podnositelja zahtjeva

(202) Ukupni uvoz iz svih trećih zemalja osim Kine se u razdoblju od 2018. do 2020. smanjio za 44 %, a potom se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećao za 16 % u odnosu na 2020. Uvoz iz trećih zemalja osim Kine ukupno se smanjio za 35 % u razmatranom razdoblju. Kretanje uvoza pratilo je opće kretanje potrošnje u Uniji. Tržišni udio tog uvoza smanjio se s 15,3 % u 2018. na 10,1 % u razdoblju ispitnog postupka revizije, dok su se uvozne cijene u razmatranom razdoblju smanjile za 3 %.

(203) Uvoz iz Indije nije pratio to opće kretanje i u razmatranom razdoblju blago se povećao, ali je ostao na nižoj razini od kineskog uvoza u razdoblju ispitnog postupka revizije. Tržišni udio Indije smanjio se za 0,4 postotna boda od 2020. do razdoblja ispitnog postupka revizije, dok se u razmatranom razdoblju ukupno povećao za 0,7 postotnih bodova. Prosječne indijske uvozne cijene u prosjeku su u razmatranom razdoblju bile niže od kineskih uvoznih cijena. Niska razina uvoznih cijena iz Indije mogla bi se objasniti činjenicom da je određeni obujam uvoza iz Indije zapravo bio povezan s prodajom između indijskog proizvođača volframova karbida i korisnika iz Unije, koji su obojica bili povezani s proizvođačem iz Unije, stoga te cijene vjerojatno nisu bile utvrđene po tržišnim uvjetima. U Indiji nema drugih poznatih proizvođača volframova karbida.

5.5. **Gospodarsko stanje industrije Unije**

5.5.1. *Opće napomene*

(204) Pri procjeni gospodarskog stanja industrije Unije ocijenjeni su svi gospodarski pokazatelji koji su utjecali na stanje industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja.

(205) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 41., odabir uzorka proveden je radi procjene gospodarskog stanja industrije Unije.

(206) Za utvrđivanje štete Komisija je razlikovala makroekonomske i mikroekonomske pokazatelje štete. Komisija je makroekonomske pokazatelje ocijenila na temelju podataka iz odgovora koje su dostavili podnositelji zahtjeva, a odnose se na sve proizvođače iz Unije. Komisija je ocijenila mikroekonomske pokazatelje na temelju podataka iz provjerenih odgovora na upitnik koje su dostavili proizvođači iz Unije u uzorku. Utvrđeno je da su oba skupa podataka reprezentativna za gospodarsko stanje industrije Unije.

(207) Makroekonomski su pokazatelji sljedeći: proizvodnja, proizvodni kapaciteti, iskorištenost kapaciteta, obujam prodaje, tržišni udio, rast, zaposlenost, produktivnost, visina dampinške marže i oporavak od prethodnog dampinga.

(208) Mikroekonomski su pokazatelji sljedeći: prosječne jedinične cijene, jedinični trošak, troškovi rada, zalihe, profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala.

5.5.2. *Makroekonomski pokazatelji*

5.5.2.1. Proizvodnja, proizvodni kapaciteti i iskorištenost kapaciteta

(209) Ukupna proizvodnja u Uniji, proizvodni kapaciteti i iskorištenost kapaciteta u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 9.

Proizvodnja, proizvodni kapaciteti i iskorištenost kapaciteta

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Obujam proizvodnje (u tonama)	17 980	13 470	11 976	17 026
Indeks	*100*	*75*	*67*	*95*
Proizvodni kapaciteti (u tonama)	22 850	22 850	22 845	23 215
Indeks	*100*	*100*	*100*	*102*
Iskorištenost kapacitetâ (%)	79	59	52	73
Indeks	*100*	*75*	*67*	*93*

Izvor: podaci podnositelja zahtjeva

(210) Podaci u prethodnoj tablici uključuju proizvodnju na temelju uobičajenih ugovora i ugovora o preradi za primarne i reciklirane proizvode.

(211) Obujam proizvodnje se od 2018. do 2020. smanjio za 33 %, a potom se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećao za 42 % u odnosu na 2020. Obujam proizvodnje ukupno se smanjio za 5 % u razmatranom razdoblju.

(212) Proizvodnja se kretala u skladu s potrošnjom. Osim primjedbi iz uvodne izjave 177., Komisija je napomenula da su određeni proizvođači iz Unije 2020. na neko vrijeme u potpunosti obustavili proizvodnju.

(213) Proizvodni kapacitet ostao je gotovo nepromijenjen od 2018. do 2020., a zatim se povećao za 2 % u razdoblju ispitnog postupka revizije u usporedbi s 2020. Proizvodni kapacitet ukupno se povećao za 2 % u razmatranom razdoblju.

(214) Kretanje proizvodnog kapaciteta posljedica je činjenice da su u razmatranom razdoblju proizvođači iz Unije uložili u mala proširenja kapaciteta, prvenstveno kapaciteta recikliranja, koja su se realizirala 2021. Štoviše, kapacitet ovisi o proizvodnom programu različitih razreda proizvoda: potrebno je više kapaciteta za proizvodnju proizvoda krupnog zrna, dok je za proizvodnju proizvoda sitnijih zrna potrebno manje kapaciteta.

(215) Iskorištenost kapacitetâ se od 2018. do 2020. smanjila za 33 %, a potom se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećala za 40 % u odnosu na 2020. Iskorištenost kapacitetâ ukupno se smanjila za 7 % u razmatranom razdoblju.

(216) Komisija je navela da rezervni kapacitet industrije Unije ne održava samo razliku između proizvodnje i proizvodnog kapaciteta. Naime, drugi proizvodi nastali su iz različitih faza proizvodnje prije konačne pretvorbe volframova metalnog praha u volframovom karbidu, a to su: APT, volframov oksid, volframov metalni prah. Stoga se, ovisno o cijenama tih proizvoda i poslovnim razmatranjima, određeni dio kapaciteta uvijek dodjeljuje tim drugim proizvodima. Stoga je rezervni kapacitet dobiven iz podataka u tablici 9. neznatno precijenjen.

5.5.2.2. Obujam prodaje i tržišni udio

(217) Obujam prodaje industrije Unije i tržišni udio u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 10.

Obujam prodaje i tržišni udio

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Obujam prodaje industrije Unije na tržištu Unije (u tonama)	12 383	9 681	9 183	13 234
Indeks	*100*	*78*	*74*	*107*
Tržišni udio (%)	80,1	81,9	85,0	87,6
Indeks	*100*	*102*	*106*	*109*

Izvor: Eurostat i podaci podnositelja zahtjeva

(218) Obujam prodaje industrije Unije na tržištu Unije se od 2018. do 2020. smanjio za 26 %, a potom se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećao za 44 % u odnosu na 2020. Obujam prodaje industrije Unije na tržištu Unije ukupno se povećao za 7 % u razmatranom razdoblju.

(219) Tržišni udio industrije Unije na tržištu Unije povećao se za 7,5 postotnih bodova u razmatranom razdoblju, a u razdoblju ispitnog postupka revizije dosegnuo je 87,6 %.

(220) Kretanje obujma prodaje industrije Unije pratilo je potrošnju u Uniji kako je navedeno u uvodnoj izjavi 177. Međutim, obujam prodaje u razdoblju ispitnog postupka revizije bio je veći nego 2018., za razliku od potrošnje i proizvodnje u Uniji čije su razine u razdoblju ispitnog postupka revizije bile nešto niže od razina iz 2018. To bi moglo biti posljedica čimbenika opisnog u uvodnoj izjavi 189. da su korisnici bili zabrinuti zbog poremećaja u lancu opskrbe povezanih s opskrbom iz inozemstva te su stoga radije kupovali od industrije Unije. Industrija Unije doista je povećala svoj tržišni udio u razmatranom razdoblju, dok su kineski uvoz i uvoz iz trećih zemalja osim Kine smanjili svoje tržišne udjele.

(221) Na slobodnom tržištu Unije 3 % prodaje industrije Unije ostvareno je na temelju ugovora o preradi i 97 % na temelju uobičajenih ugovora.

5.5.2.3. Rast

(222) Tijekom razmatranog razdoblja industrija Unije istovjetnog proizvoda gotovo se vratila na razine proizvodnje iz 2018. te je povećala prodaju u Uniji i broj zaposlenika. Proizvodnja i prodaja pratile su kretanje potrošnje u Uniji, koja se u razdoblju ispitnog postupka revizije gotovo vratila na razine iz 2018. Nadalje, do povećanje broja zaposlenika od 2020. do razdoblja ispitnog postupka revizije došlo je zbog oporavka potrošnje. Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 189., čimbenici kao što su logistička pitanja i zabrinutost korisnika zbog sigurnosti opskrbe išli su u prilog kupnji od industrije Unije u usporedbi s uvozom iz trećih zemalja u razdoblju ispitnog postupka revizije. Kao posljedica toga, tržišni udio industrije Unije povećao se za 7,5 postotnih bodova u razmatranom razdoblju.

(223) Međutim, proizvodnja u razdoblju ispitnog postupka revizije i dalje je bila ispod razina iz 2018., a ulaganja industrije Unije u razdoblju ispitnog postupka revizije i dalje su bila za 21 % ispod razine iz 2018. Uzimajući u obzir i smanjenu profitabilnost i novčani tok, to dokazuje da se financijsko stanje industrije Unije mora još poboljšati.

5.5.2.4. Zaposlenost i produktivnost

(224) Zaposlenost i produktivnost u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

Tablica 11.

Zaposlenost i produktivnost

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Broj zaposlenika (EPRV)	984	987	987	1 015
Indeks	*100*	*100*	*100*	*103*
Produktivnost (u tonama po zaposleniku)	18	14	12	17
Indeks	*100*	*75*	*66*	*92*

Izvor: podaci podnositelja zahtjeva

(225) Broj zaposlenika industrije Unije se od 2018. do 2019. neznatno povećao za 0,3 %, ostao nepromijenjen 2020. te se potom u razdoblju ispitnog postupka revizije povećao za 3 % u odnosu na 2020. Broj zaposlenika industrije Unije ukupno se povećao za 3 % u razmatranom razdoblju.

(226) Iako je povećanje broja zaposlenika od 2020. do razdoblja ispitnog postupka revizije uslijedilo nakon povećanja potrošnje u Uniji, stabilan broj zaposlenika od 2019. do 2020. posljedica je vladinih mjera potpore zbog pandemije bolesti COVID-19.

(227) Zbog smanjenja proizvodnje od 2018. do 2020. produktivnost se od 2018. do 2020. smanjila za 33 %. Zatim se zbog povećanja proizvodnje od 2020. do razdoblja ispitnog postupka revizije i unatoč povećanju broja zaposlenika u istom razdoblju produktivnost u razdoblju ispitnog postupka revizije povećala se za 42 % u usporedbi s 2020. Zbog ukupnog blagog smanjenja proizvodnje u razmatranom razdoblju produktivnost se u istom razdoblju ukupno smanjila za 6 %.

5.5.2.5. Visina dampinške marže i oporavak od prethodnog dampinga

(228) Dampinška marža utvrđena u razdoblju ispitnog postupka revizije bila je znatno iznad razine *de minimis*. Istodobno, razina uvoza u razdoblju ispitnog postupka revizije činila je 2,2 % potrošnje na slobodnom tržištu Unije. Stoga je učinak visine stvarnih dampinških marži na industriju Unije bio razmjerno ograničen.

5.5.3. *Mikroekonomski pokazatelji*

5.5.3.1. Cijene i čimbenici koji utječu na cijene

(229) U razmatranom razdoblju ponderirane prosječne jedinične prodajne cijene industrije Unije nepovezanim kupcima u Uniji na temelju uobičajenih sporazuma i sporazuma o preradi, prilagođene na razinu franko tvornica, kretale su se kako slijedi:

Tablica 12.

Prodajne cijene i troškovi proizvodnje u Uniji (uobičajeni sporazumi i sporazumi o preradi) (EUR/tona)

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Ponderirana prosječna jedinična prodajna cijena u Uniji	34 663	31 560	28 933	30 015
Indeks	*100*	*91*	*83*	*87*
Jedinični trošak proizvodnje	29 172	29 692	26 787	26 862
Indeks	*100*	*102*	*92*	*92*

Izvor: odgovori na upitnik proizvođača iz Unije u uzorku

(230) Prosječna jedinična prodajna cijena za uobičajene sporazume i sporazume o preradi industrije Unije se od 2018. do 2020. smanjila za 17 %, a zatim se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećala za 4 % u usporedbi s 2020. Prosječna jedinična prodajna cijena ukupno se smanjila za 13 % u razmatranom razdoblju.

(231) Prosječna jedinična prodajna cijena industrije Unije pratila je kretanje potrošnje. Osim toga, pratila je i kretanje cijene glavne sirovine za istovjetni proizvod, tj. APT-a, čija se cijena od 2018. do 2020. smanjila, a zatim se povećala u razdoblju ispitnog postupka revizije u usporedbi s 2020.

(232) Jedinični trošak proizvodnje za uobičajene sporazume i sporazume o preradi industrije Unije se od 2018. do 2019. neznatno povećao za 2 %, a zatim se od 2019. do 2020. smanjio za 10 % da bi se zatim u razdoblju ispitnog postupka revizije ponovno povećao za 0,3 % u usporedbi s 2020. Jedinična cijena proizvodnje ukupno se smanjila za 8 % u razmatranom razdoblju.

(233) Povećanje jediničnog troška proizvodnje u razdoblju od 2018. do 2019. posljedica je manje proizvodnje, dok je smanjenje od 2019. do 2020. posljedica smanjenja troška sirovina.

(234) Osim toga, za potrebe utvrđivanja sniženja cijena prijavljenog u uvodnoj izjavi 199. Komisija je upotrijebila ponderirane prosječne prodajne cijene proizvođača iz Unije u uzorku nepovezanim kupcima u Uniji samo na temelju uobičajenih ugovora, bez troška praha za galvanizaciju cinkom, prilagođene na razinu franko tvornica, jer je sav uvoz iz NRK-a obavljen na temelju uobičajenih sporazuma. Na tom temelju su se u razmatranom razdoblju za sniženje cijena mogla uzeti u obzir samo dva proizvođača iz Unije, stoga su podaci u tablici u nastavku prikazani u rasponima kako bi se očuvala povjerljivost podataka predmetnih proizvođača iz Unije. Tijekom razmatranog razdoblja one su se kretale kako slijedi:

Tablica 13.

Prodajne cijene na temelju uobičajenih sporazuma u Uniji (EUR/tona)

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Ponderirana prosječna jedinična prodajna cijena u Uniji na temelju uobičajenih ugovora	[29 188–42 160]	[28 441–41 081]	[24 928–36 007]	[26 808–38 722]
Indeks	*100*	*97*	*85*	*92*
Jedinični trošak proizvodnje u Uniji na temelju uobičajenih ugovora	[25 996–37 550]	[28 339–40 935]	[24 193–34 946]	[24 080–34 783]
Indeks	*100*	*109*	*93*	*93*

Izvor: odgovori na upitnik proizvođača iz Unije u uzorku

(235) Prosječna jedinična prodajna cijena industrije Unije na temelju uobičajenih ugovora se od 2018. do 2020. smanjila za 15 %, a potom se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećala za 8 % u odnosu na 2020. Prosječna jedinična prodajna cijena na temelju uobičajenih ugovora ukupno se smanjila za 8 % u razmatranom razdoblju.

(236) Jedinični trošak proizvodnje industrije Unije na temelju uobičajenih ugovora se od 2018. do 2019. povećao za 9 %, a potom se u razdoblju ispitnog postupka revizije smanjio za 15 % u odnosu na 2019. Jedinični trošak proizvodnje na temelju uobičajenih ugovora ukupno se smanjio za 7 % u razmatranom razdoblju.

5.5.3.2. Troškovi rada

(237) Prosječni troškovi rada industrije Unije u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 14.

Prosječni troškovi rada po zaposleniku

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Prosječni troškovi rada po zaposleniku (EUR)	80 168	82 390	75 923	83 832
Indeks	*100*	*103*	*95*	*105*

Izvor: odgovori na upitnik proizvođača iz Unije u uzorku

(238) Prosječni troškovi rada po zaposleniku u industriji Unije su se od 2018. do 2019. neznatno povećali za 3 %, a zatim su se od 2019. do 2020. smanjili za 11 % da bi se zatim u razdoblju ispitnog postupka revizije ponovno povećali za 10 % u usporedbi s 2020. Prosječni troškovi rada po zaposleniku ukupno su se povećali za 5 % u razmatranom razdoblju.

(239) Smanjenje prosječnih troškova rada po zaposleniku u industriji Unije od 2019. do 2020. unatoč nepromijenjenom broju zaposlenika posljedica je vladinih mjera potpore zbog pandemije bolesti COVID-19. Povećanje od razdoblja ispitnog postupka revizije do 2020. posljedica je prilagodbi zbog inflacije, zapošljavanja stručnjaka u području istraživanja i razvoja te premija za proizvodnju.

5.5.3.3. Zalihe

(240) Razine zaliha industrije Unije u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

Tablica 15.

Zalihe

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Završne zalihe (u tonama)	922	740	1 009	1 049
Indeks	*100*	*80*	*109*	*114*
Završne zalihe kao postotak proizvodnje (%)	5	5	8	6
Indeks	100	107	164	120

Izvor: odgovori na upitnik proizvođača iz Unije u uzorku

(241) Razina zaliha industrije Unije se od 2018. do 2019. smanjila za 20 %, a potom se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećala za 42 % u odnosu na 2019. Razina zaliha ukupno se povećala za 14 % u razmatranom razdoblju.

(242) Visoka razina zaliha industrije Unije 2020. posljedica je niske potrošnje, dok je visoka razina zaliha u razdoblju ispitnog postupka revizije odražavala povećanje proizvodnje.

5.5.3.4. Profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala

(243) Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja industrije Unije u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 16.

Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Profitabilnost prodaje u Uniji nepovezanim kupcima (% prodajnog prometa)	11,5	6,5	2,0	7,7
Indeks	*100*	*56*	*17*	*67*
Novčani tok (EUR)	42 601 601	36 752 500	14 507 327	36 754 191
Indeks	*100*	*92*	*59*	*79*
Ulaganja (EUR)	13 364 299	12 282 221	7 843 646	10 537 497
Indeks	*100*	*92*	*59*	*79*
Povrat ulaganja (%)	65	22	9	38
Indeks	*100*	*34*	*14*	*59*

Izvor: odgovori na upitnik proizvođača iz Unije u uzorku

(244) Komisija je utvrdila profitabilnost industrije Unije iskazivanjem bruto dobiti prije oporezivanja (izračunato kao razlika između prometa i troška prodane robe) od cjelokupne prodaje istovjetnog proizvoda nepovezanim kupcima u Uniji kao postotak prometa od te prodaje. Industrija Unije bila je profitabilna tijekom razmatranog razdoblja i imala je promjenjivu stopu profitabilnosti. Konkretno, profitabilnost industrije Unije smanjila se od 2018. do 2020. za 83 %, a potom se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećala za 285 % u odnosu na 2020. Profitabilnost ukupno se smanjila za 33 % u razmatranom razdoblju.

(245) Od 2019. do 2021. profitabilnost je bila niža od ciljane dobiti od 10 % utvrđene u prethodnoj reviziji zbog predstojećeg isteka mjera ([109]). Industriju obilježava visok postotak fiksnih troškova povezanih s proizvodnim postupkom jer se peći ne mogu isključiti. Stoga je Komisija zaključila da je ciljana dobit od najmanje 10 % i dalje valjana i stvarno ostvarena u razmatranom razdoblju, odnosno 2018.

(246) Neto novčani tok sposobnost je proizvođača iz Unije da samostalno financiraju svoje aktivnosti. Neto novčani tok se u razdoblju od 2018. do 2020. smanjio za 66 %, a potom se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećao za 153 % u odnosu na 2020. Neto novčani tok ukupno se smanjio za 14 % u razmatranom razdoblju. Neto novčani tok pratio je kretanje profitabilnosti industrije Unije.

([109]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/942, uvodna izjava 161.

(247) Ulaganja Unije su se u razdoblju od 2018. do 2020. smanjila za 41 %, a potom su se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećala za 34 % u odnosu na 2020. Ulaganja su se ukupno smanjila za 21 % u razmatranom razdoblju. Tijekom razmatranog razdoblja ulaganja industrije Unije premašila su 43 milijuna EUR. Uloženo je u poboljšanje procesa recikliranja uvođenjem novog proizvodnog postupka, poboljšanje proizvodnih kapaciteta i kapaciteta istraživanja i razvoja za proizvode sitnijeg zrna te razvoj dodatnih kapaciteta za sirovine kako bi se manje oslanjali na dobavljače sirovina iz trećih zemalja. Ulaganja u proširenje proizvodnog kapaciteta izvršena su uglavnom 2018. i 2019., a njihov učinak bio je vidljiv 2021., kako je prikazano u tablici 9. Uloženo je i u nove visokotehnološke peći radi uštede energije.

(248) Povrat ulaganja je dobit izražena u postotku neto knjigovodstvene vrijednosti ulaganja. Povrat ulaganja industrije Unije u razmatranom razdoblju je bio pozitivan. Povrat ulaganja industrije Unije se od 2018. do 2020. smanjio za 86 %, a potom se u razdoblju ispitnog postupka revizije povećao za 322 % u odnosu na 2020. Povrat ulaganja ukupno se smanjio za 42 % u razmatranom razdoblju.

5.6. **Zaključak o šteti**

(249) Zbog antidampinških pristojbi na snazi stanje industrije Unije poboljšava se.

(250) Tijekom razmatranog razdoblja uvoz iz Kine smanjio se za 53 %. Konkretno, uvoz u okviru postupka unutarnje proizvodnje iz Kine smanjio se za 56 %. Međutim, i cijena uvoza u okviru postupka unutarnje proizvodnje iz Kine smanjila se u razmatranom razdoblju za 16 %.

(251) Cijena uvoza iz Kine u okviru postupka unutarnje proizvodnje bila je nešto viša od cijena Unije u razdoblju od 2018. do 2020. (3 % u 2018., 3 % u 2019. i 4 % u 2020.). To objašnjava zašto se obujam uvoza iz Kine od 2018. do 2020. stalno smanjivao u istom razdoblju. Međutim, u razdoblju ispitnog postupka revizije kineske cijene u okviru postupka unutarnje proizvodnje postale su 7 % niže od cijena Unije. To se podudaralo s povećanjem obujma uvoza iz Kine za 14 % u razdoblju ispitnog postupka revizije u usporedbi s 2020.

(252) Obujam prodaje, tržišni udio i broj zaposlenika ukupno su se povećali u razmatranom razdoblju jer je industrija Unije uspjela pratiti povećanje potrošnje.

(253) Međutim, proizvodnja i iskorištenost kapaciteta općenito su se blago smanjili.

(254) Pokazatelji štete povezani s financijskim rezultatima industrije Unije (profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja) bili su pozitivni tijekom cijelog razmatranog razdoblja, iako su se svi ukupno smanjili.

(255) Na temelju prethodno navedenoga Komisija je zaključila da industrija Unije tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije nije pretrpjela materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. osnovne uredbe.

6. **VJEROJATNOST PONAVLJANJA ŠTETE**

(256) Komisija je u uvodnoj izjavi 255. zaključila da industrija Unije nije pretrpjela materijalnu štetu tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije. Komisija je stoga u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe procijenila vjerojatnost ponavljanja štete koju je izvorno uzrokovao dampinški uvoz iz Kine ako se dopusti istek mjera.

(257) Komisija je u tom pogledu ispitala i. proizvodni i rezervni kapacitet u Kini, ii. privlačnost tržišta Unije, iii. vjerojatne razine cijena uvoza iz Kine bez antidampinških mjera te iv. njihov učinak na industriju Unije.

Proizvodni kapaciteti i neiskorišteni kapaciteti u Kini

(258) Kako je objašnjeno u uvodnim izjavama od 147. do 154., Kina ima znatan proizvodni kapacitet za proizvodnju predmetnog proizvoda od približno 90 000 tona i rezervni kapacitet od [56 000–60 000] tona. Takav rezervni kapacitet je više od 3,5 puta veći od potrošnje na slobodnom tržištu Unije u razdoblju ispitnog postupka revizije.

Privlačnost tržišta Unije

(259) Ako antidampinške mjere ne budu u primjeni, rezervni kapacitet vjerojatno bi se upotrijebio za proizvodnju za izvoz u Uniju jer je ona privlačno tržište za kineske proizvođače izvoznike kako je opisano u uvodnim izjavama od 156. do 163. Nema ni naznaka da bi se povećala potražnja za proizvodom iz postupka revizije na tržištima trećih zemalja i NRK-a, dok se potrošnja u Uniji od 2020. naglo povećala i vratila na prethodne razine. Stoga je vjerojatno da će uvoz iz NRK-a ponovno ući na tržište Unije u znatnim količinama ako se dopusti istek mjera.

Vjerojatne razine cijena kineskog uvoza na tržište Unije

(260) Kao naznaka razine cijena po kojoj će se predmetni proizvod vjerojatno uvoziti na tržište Unije ako se mjere stave izvan snage, uzele su se u obzir kineske izvozne cijene u Uniju u razdoblju ispitnog postupka revizije. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 191., gotovo sav uvoz u Uniju u razdoblju ispitnog postupka revizije obavljen je u okviru režima postupka unutarnje proizvodnje. Na temelju toga cijene u okviru postupka unutarnje proizvodnje bez antidampinških pristojbi i s uključenim carinama i dalje bi snizile cijene industrije Unije za prosječno 2 %. Budući da su kineske uvozne cijene ostale niže od cijena industrije Unije, stoga je vjerojatno da bi se bez trenutačnih mjera kineski uvoz povećao.

Utjecaj na industriju Unije

(261) S obzirom na velike rezervne kapacitete, vjerojatno je da će se obujam kineskog uvoza znatno povećati i da će vršiti znatan pritisak na cijene na tržištu Unije. U tom je scenariju vrlo vjerojatno da industrija Unije neće moći zadržati trenutačne razine cijena, već će biti prisiljena smanjiti cijene kako bi ih uskladila s kineskim uvoznim cijenama.

(262) Iako će industrija Unije vjerojatno ostati profitabilna pri usklađivanju cijena za 2 %, takva razina profitabilnosti ne bi bila održiva u srednjoročnom i kratkoročnom razdoblju jer bi (većinom) bila ispod ciljane dobiti od 10 %. Međutim, tim se scenarijem ne uzima u obzir gubitak obujma prodaje industrije Unije do kojeg će vjerojatno doći ako se ukinu mjere kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 163. Industrija Unije zapravo treba određenu razinu dobiti kako bi mogla nastaviti ulagati u poboljšanje postupka proizvodnje recikliranja, uzimajući u obzir poteškoće u nabavi primarnih sirovina, kontinuirano poboljšavati kapacitete proizvodnje i istraživanja i razvoja za proizvode sitnijeg zrna te razvijati dodatne kapacitete za sirovine kako bi se manje oslanjala na dobavljače sirovina iz trećih zemalja.

(263) Komisija je smatrala i da kineski proizvođači izvoznici mogu smanjiti svoje cijene u Uniju, ali i dalje prodavati iznad te razine cijena ostalim trećim zemljama. Na temelju znatnih rezervnih kapaciteta u Kini i činjenice da u ispitnom postupku nisu otkriveni dokazi koji ukazuju na to da bi te rezervne kapacitete mogla apsorbirati tržišta ostalih trećih zemalja ili domaće kinesko tržište, postoji velik poticaj za kineske proizvođače izvoznike da dodatno smanje razine cijena (tj. ispod cijena u okviru postupka unutarnje proizvodnje) kako bi povećali tržišni udio u Uniji. To će biti moguće jer, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 155., Kina kontrolira 60 % svjetskih rezervi volframove rude i istodobno naplaćuje porez na izvoz volframova koncentrata u iznosu od 20 %. Osim toga, kineske cijene iz razdoblja ispitnog postupka revizije uključuju i privremene povećane troškove prekooceanskog prijevoza zbog poremećaja u lancu opskrbe uzrokovanih pandemijom bolesti COVID-19. Prema tom scenariju velike količine jeftinog volframova karbida izvršit će znatan pritisak na cijene industrije Unije, koja će morati dodatno smanjiti cijene kako bi se i dalje mogla prodavati na tržištu Unije. Međutim, industrija Unije istodobno će izgubiti obujam prodaje jer neće moći sniziti cijene na razinu kineskih izvoznih cijena. Stoga će industrija Unije reagirati kombinacijom strategija smanjenja cijene i obujma.

(264) U tom je kontekstu Komisija uzela u obzir dva glavna čimbenika. Prvo, industrija Unije zahtijeva velike količine kapitala te je obilježena visokim fiksnim troškovima jer se peći ne mogu isključiti. Drugo, zbog te strukture troškova smanjenja cijena više utječu na profitabilnost od smanjenja obujma prodaje jer se smanjenje obujma prodaje može apsorbirati sve dok su pokriveni fiksni troškovi.

(265) U tom kontekstu, kao i u prethodnoj reviziji zbog predstojećeg isteka mjera ([110]), Komisija je prvo analizirala scenarij smanjenja obujma prodaje od 25 %. Taj će se scenarij vjerojatno dogoditi u kratkoročnom razdoblju. U razdoblju ispitnog postupka revizije takvo bi smanjenje iznosilo 4 250 tona ili samo [10–13] % kineskog rezervnog kapaciteta. U najvjerojatnijem odgovoru industrije Unije, koji bi bio kombinacija smanjenja cijene i obujma, industrija Unije bi u razdoblju ispitnog postupka revizije počela bilježiti gubitke (već ostvaruje gubitak od 2 % kad se izračun temelji na cijenama u okviru postupka unutarnje proizvodnje).

([110]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/942, uvodna izjava 183.

(266) Drugo, Komisija je analizirala scenarij smanjenja obujma prodaje od 50 %. Taj će se scenarij vjerojatno dogoditi u srednjoročnom razdoblju (2–3 godine), posebno u primjeni proizvoda razreda krupnog zrna i proizvoda s manjom dodanom vrijednošću, pri čemu će korisnici biti prisiljeni kupiti jeftiniji predmetni proizvod umjesto istovjetnog proizvoda. U razdoblju ispitnog postupka revizije takvo bi smanjenje iznosilo 8 500 tona ili [21–26] % kineskih rezervnih kapaciteta. Ako bi odgovor bio kombinacija smanjenja cijene i obujma, industrija Unije počela bi ostvarivati gubitke (već ostvaruje gubitak od 16 % kad se izračun temelji na cijenama u okviru postupka unutarnje proizvodnje).

(267) S obzirom na navedeno, smanjenjem prodajne cijene na razinu ispod uvozne cijene u okviru postupka unutarnje proizvodnje u razdoblju ispitnog postupka revizije te smanjenjem obujma industrija Unije počet će ostvarivati gubitke. Vjerojatno je da će proizvođači iz Unije koji nisu integrirani na kraju proizvodnog lanca u srednjoročnom razdoblju biti prisiljeni otići u stečaj jer će na slobodnom tržištu biti izravno izloženi cjenovnom pritisku dampinškog uvoza iz Kine po niskim cijenama. Umjesto toga, integrirani proizvođači iz Unije na kraju proizvodnog lanca nastavit će prodavati volframov karbid povezanim korisnicima po nižim cijenama. Dugoročno postoji vjerojatnost da će proizvođači iz Unije koji su integrirani na kraju proizvodnog lanca prestati s radom jer se dugoročno neće moći natjecati s tim pritiskom zato što će i njihovi povezani korisnici početi kupovati volframov karbid iz Kine.

(268) Na temelju toga zaključuje se da bi izostanak mjera vrlo vjerojatno doveo do znatnog povećanja izvoza iz NRK-a po dampinškim cijenama i vjerojatno bi se ponovila materijalna šteta.

(269) U primjedbama na konačnu objavu društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret tvrdila su da se, s obzirom na ukupni pozitivan rast industrije Unije s jedne strane i uvozne cijene, količinu uvoza te tržišni udio kineskih izvoznika na tržištu Unije s druge strane, zaključak Komisije o vjerojatnosti ponavljanja štete očito nije utemeljen.

(270) Procjena vjerojatnosti ponavljanja štete temeljila se na elementima iz uvodnih izjava od 257. do 267., kao što su i. proizvodni i rezervni kapaciteti u Kini, ii. privlačnost tržišta Unije, iii. vjerojatne razine cijena uvoza iz Kine bez antidampinških mjera i iv. njihov vjerojatni učinak na industriju Unije, a ne na elementima koje su predložila društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(271) Društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret tvrdila su i da više od tri desetljeća zaštite ostavlja dojam trajne vjerojatnost ponavljanja štete za industriju Unije.

(272) Komisija se nije složila s tom tvrdnjom. Trenutačnim ispitnim postupkom utvrđeno je ponavljanje štete na temelju elemenata iz uvodne izjave 257. Dugotrajnost mjera ne utječe na analizu vjerojatnosti ponavljanja štete, koja se provodi u vrijeme svake revizije zbog predstojećeg isteka mjera. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

7. **INTERES UNIJE**

(273) U skladu s člankom 21. osnovne uredbe Komisija je ispitala bi li zadržavanje postojećih antidampinških mjera očito bilo protivno interesu Unije kao cjeline. Pri utvrđivanju interesa Unije u obzir su uzeti interesi svih raznih uključenih strana, uključujući interese industrije Unije, uvoznika, korisnika i dobavljača sirovina. Sve zainteresirane strane dobile su priliku iznijeti stajališta u skladu s člankom 21. stavkom 2. osnovne uredbe.

(274) Prije svega, treba istaknuti važnost proizvoda iz postupka revizije za brojne industrije u Uniji. Volframov karbid neophodan je za proizvodnju strojeva, posebice u automobilskom i zrakoplovnom sektoru, za strojeve u građevinskom sektoru, posebice za infrastrukturu poput cesta, autocesta i željezničkih tračnica te za alate za vađenje nafte i rudarske alate. Osim toga, volframov karbid koristi se za sigurnosne i obrambene primjene. Sve te primjene sugeriraju da nekoliko lanaca vrijednosti ovisi o kontinuiranoj i čestoj opskrbi potrošnim dijelovima ili površinskim premazima od volframova karbida kako bi strojevi i alati mogli i dalje raditi.

(275) Osim toga, treba podsjetiti da se u prethodnim ispitnim postupcima smatralo da donošenje mjera nije protivno interesu Unije. Nadalje, s obzirom na to da je ovaj ispitni postupak revizija zbog predstojećeg isteka mjera, odnosno analiza situacije u kojoj su antidampinške mjere već postojale, može se ocijeniti neželjeni negativni učinak postojećih antidampinških mjera na predmetne strane.

(276) Na temelju toga ispitalo se postoje li, bez obzira na zaključke o vjerojatnosti nastavka dampinga i ponavljanja štete, uvjerljivi razlozi koji bi doveli do zaključka da zadržavanje mjera u ovom konkretnom slučaju nije u interesu Unije.

7.1. **Interes industrije Unije**

(277) Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 166., u razdoblju ispitnog postupka revizije istovjetni proizvod proizvodilo je devet proizvođača iz Unije, koji su članovi sedam skupina, a šest podnositelja zahtjeva među njima su članovi pet skupina. Osim toga, društvo Nashira Hardmetals S.r.l. („Nashira") surađivalo je kao korisnik u ispitnom postupku jer upotrebljava velike količine proizvoda iz postupka revizije za proizvodnju u svojoj djelatnosti. Stoga je većina industrije Unije aktivno sudjelovala u ispitnom postupku.

(278) S obzirom na zaključke o stanju industrije Unije navedene u uvodnim izjavama od 249. do 255. i u skladu s tvrdnjama povezanima s analizom vjerojatnosti ponavljanja štete kako je opisano u uvodnim izjavama od 256. do 268., Komisija je zaključila da bi se, ako bi se dopustilo da antidampinške mjere prestanu važiti, financijsko stanje industrije Unije vjerojatno znatno pogoršalo. Dokazano je da su mjere od ključne važnosti za zadržavanje proizvodnje volframova karbida u Uniji jer industrija Unije ne bi mogla izdržati pritisak velikog obujma dampinškog uvoza volframova karbida iz NRK-a koji se prodaje na tržištu Unije ispod cijena industrije Unije.

(279) Smatra se da bi nastavak mjera koristio industriji Unije jer su postojeće mjere smanjile izravnu konkurenciju volframova karbida iz Kine po nepoštenim cijenama. Omogućili su proizvođačima volframova karbida iz Unije da intenzivno ulažu u inovacije postupka proizvodnje i povećanje kapaciteta za recikliranje i sirovine kako bi se smanjila ovisnost o uvozu iz Kine i pridonijelo kružnom gospodarstvu koje je okosnica europskog zelenog plana ([111]).

(280) Nasuprot tome, stavljanje mjera izvan snage vjerojatno će negativno utjecati na industriju Unije. Time će se ozbiljno dovesti u pitanje održivost industrije Unije, koja će uslijed toga možda morati prekinuti proizvodnju i tako smanjiti dostupne izvore opskrbe i tržišno natjecanje na tržištu Unije. Ako proizvođači iz Unije prestanu s proizvodnjom, proizvođači alata od tvrdog metala i dijelova strojeva iz Unije bit će uglavnom ovisni o uvozu sirovina iz trećih zemalja, a prvenstveno iz NRK-a, koja nije samo vodeći svjetski proizvođač volframa već i posjeduje većinu svjetskih rezervi.

7.2. **Interes nepovezanih uvoznika**

(281) U ispitnom postupku nije surađivao nijedan uvoznik.

(282) Kao što su naveli podnositelji zahtjeva u zahtjevu, uvoznici možda nisu odgovorili na upitnik zato što općenito trguju različitim vrstama metala i imaju alternativne izvore opskrbe volframovim karbidom osim Unije i Kine, kao što su Izrael, Rusija, Japan, Južna Koreja i SAD.

(283) U skladu s nalazima iz prethodnih ispitnih postupaka nije bilo dokaza da se uvoznici ne bi mogli nastaviti opskrbljivati iz NRK-a ili da je bilo značajnih poteškoća u pronalaženju drugih izvora.

(284) Na temelju toga Komisija je zaključila da uvoznici nemaju uvjerljive razloge protiv zadržavanja postojećih mjera.

([111]) Komunikacija Komisije, *Europski zeleni plan*, COM(2019) 640 final od 11. prosinca 2019.

7.3. **Interes korisnika**

(285) Na početku postupka kontaktirana su 54 uvoznika/korisnika i poslana im je poveznica na upitnik na internetskim stranicama Komisije. Devet od tih korisnika javilo se u zadanim rokovima (među ostalim, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 277., društvo Nashira, koje je proizvodilo i manje količine istovjetnog proizvoda). Upotrebljavali su volframov karbid, među ostalim, za proizvodnju cementnog karbida za proizvodnju alata od tvrdih metala za različite industrije, kao što su automobilska industrija, industrija strojeva i zrakoplovno-svemirska industrija.

(286) Odgovore na upitnik dostavilo je sedam od tih devet korisnika (tri od sedam povezanih korisnika).

(287) Još 10 korisnika javilo se prije objave. Ti su korisnici iznijeli svoje mišljenje o nastavku mjera na snazi, ali nisu odgovorili na upitnik. Osim toga, jedan drugi korisnik iznio je svoje stajalište prije objave, ali, s obzirom na to da nije potvrdio je li taj podnesak povjerljiv i nije dostavio sažetak koji nije povjerljiv, njegovo stajalište nije uzeto u obzir.

(288) Od sedam korisnika koji su odgovorili na upitnik pet se usprotivilo nastavku mjera: Betek, Gühring, Konrad Friedrichs i G-ELIT te Höganäs Germany GmbH („Höganäs"). S druge strane, društvo Nashira poduprlo je nastavak mjera, dok je društvo Saar-Hartmetall und Werkzeuge GmbH („Saar-Hartmetall") općenito poduprlo nastavak primjene antidampinških mjera, no tvrdilo je da je kao manje društvo više pogođeno antidampinškim mjerama od većih društava.

(289) Osim toga, od deset korisnika koji su iznijeli svoje stajalište prije objave, ali nisu dostavili odgovor na upitnik, njih je šest poduprlo nastavak mjera: CERATIZIT Austria GmbH, Ceratizit Luxembourg S.à r.l., AB Sandvik Coromant, Seco Tools AB, Dormer Pramet s.r.o. i Hyperion Materials & Technologies („Hyperion"). Na temelju javnih informacija poznato je da je pet korisnika bilo povezano s industrijom Unije. S druge strane, četiri su se korisnika protivila nastavku mjera: Fabricación Metales Duros S.A.L., Atlas Diamant GmbH, Abitzsch Präzisionsnormteile GmbH i Oerlikon Metco WOKA GmbH.

(290) Pet korisnika povezanih s industrijom Unije tvrdilo je da je volfram strateška sirovina, a volframov karbid osnovni sastojak alata od tvrdih metala i dijelova strojeva koji se uvelike koriste u industrijskom i građevinskom sektoru u Uniji. Osim toga, tvrdili su da bi, s obzirom na to da su alati i dijelovi potrošni materijal, stabilna opskrba volframovim karbidom za proizvodnju novih alata i dijelova bila vrlo važna za cjelokupno funkcioniranje lanca vrijednosti industrije Unije i šire gospodarstvo Unije. Tvrdili su da je industrija volframova karbida u Uniji vrlo važna za osiguravanje stabilnosti opskrbe.

(291) Društvo Hyperion je isto tako poduprlo nastavak mjera zbog uloge industrije Unije u osiguravanju sigurnosti opskrbe tržišta Unije te zbog aspekata održivosti, kružnog gospodarstva i okoliša.

(292) Društvo Saar-Hartmetall tvrdilo je da bi u slučaju ukidanja mjera korisnici kratkoročno profitirali od niskih uvoznih cijena iz Kine i da bi industrija Unije bila istisnuta s tržišta. Međutim, u srednjoročnom i dugoročnom razdoblju kineski proizvođači predmetnog proizvoda zauzeli bi vodeći položaj na tržištu i mogli bi određivati cijene u Uniji. Nadalje, društvo Hyperion tvrdilo je da bi smanjenje ili zatvaranje proizvodnje industrije Unije dovelo do pitanja sigurnosti opskrbe volframovim karbidom na tržištu Unije. Kao što je to postalo očito tijekom pandemije bolesti COVID-19, nabava na velike udaljenosti iz Kine bila je nepouzdana pa stoga lokalna nabava u Uniji mora ostati održiva opcija.

(293) Četiri korisnika koji se protive nastavku mjera i koji nisu odgovorila na upitnik tvrdila su da bi antidampinške pristojbe na volframov karbid smanjile njihovu globalnu konkurentnost.

(294) Betek, grupa Gühring, Höganäs, Nashira i Saar-Hartmetall („korisnici koji surađuju") kupili su proizvod iz postupka revizije u količini koja odgovara iznosu od 22,9 % potrošnje na slobodnom tržištu u Uniji u razdoblju ispitnog postupka revizije, a proizvod iz postupka revizije kupili su od industrije Unije, Kine i ostalih trećih zemalja. Većina proizvoda iz Kine uvezena je u okviru postupka unutarnje proizvodnje. Ostale treće zemlje koje su u razdoblju ispitnog postupka opskrbljivale korisnike koji surađuju volframovim karbidom uključivale su: Izrael, Rusiju, Japan i Vijetnam.

(295) Ispitnim postupkom otkriveno je da je promet ostvaren prodajom proizvoda koji sadržavaju volframov karbid za korisnike koji surađuju činio od 24 % do 100 % njihova ukupnog prometa u razdoblju ispitnog postupka revizije. Neki korisnici bili su dio vertikalno integriranih grupa i prodavali su neke proizvode drugim društvima grupe, dok su drugi bili neovisni subjekti. Neovisni subjekti prodavali su cementne alate od karbida na tržištu Unije i izvan nje. Za prodaju izvan Unije znatan udio volframova karbida koji se upotrebljava kao sirovina kupljen je iz NRK-a u okviru režima postupka unutarnje proizvodnje te stoga na njega nisu plaćene uvozne pristojbe.

(296) Korisnici koji surađuju proizvodili su različite vrste proizvoda koji uključuju proizvod iz postupka revizije. Važnost troškova volframova karbida znatno se razlikovala od jednog do drugog korisnika. Na temelju informacija koje su dostavili različiti korisnici volframov karbid činio je od 13 % do 71 % troškova proizvoda koji sadržavaju volframov karbid te od 7 % do 22 % ukupnih troškova društva za sve proizvedene proizvode. Neki su korisnici dostavili podatke o troškovima za reprezentativne vrste proizvoda koje su odabrali, dok su drugi dostavili troškove za cijelo društvo. Stoga je ta analiza provedena na temelju podataka dostupnih Komisiji za svaku od dviju usporedbi.

(297) Korisnici koji surađuju općenito su u razdoblju ispitnog postupka revizije bili profitabilni na razini ukupnog društva i na razini proizvoda koji uključuju predmetni proizvod. Profitabilnost na razini društva činila je od 1 % do 7 % ukupnog prometa, dok je profitabilnost proizvoda koji uključuju proizvod iz postupka revizije činila od 3 % do 6 % prometa ostvarenog prodajom proizvoda koji uključuju proizvod iz postupka revizije.

(298) Jedan korisnik koji surađuje, društvo Höganäs, tvrdio je da se zbog antidampinških mjera koje su na snazi mora natjecati s društvima koja proizvode gotove proizvode izvan Unije i imaju pristup jeftinijim sirovinama. Zbog toga je morao prihvatiti niže marže od korisnika u trećim zemljama.

(299) Komisija je napomenula da je u ispitnom postupku utvrđeno, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 297., da su korisnici općenito mogli ostvariti određenu dobit u razdoblju ispitnog postupka revizije. U tom kontekstu argument da korisnici u drugim zemljama navodno ostvaruju više dobiti od korisnika iz Unije sam po sebi nije dovoljan za zaključak da su mjere očito protivne interesu Unije. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(300) Ako se mjere zadrže, grupa Gühring, koja se protivi mjerama, tvrdila je da bi izgubila tržišni udio za svoje proizvode od cementnog karbida jer bi bila u nepovoljnom položaju u odnosu na konkurente izvan Unije, koji bi mogli kupiti kineski volframov karbid bez plaćanja antidampinških pristojbi. Tvrdila je da su glavni trošak njezinih proizvoda sirovine, odnosno volframov karbid koji je sirovina koja se ne može zamijeniti drugom. Također ne bi mogla apsorbirati veće troškove sirovina, a jedina mogućnost da se izbjegne gubitak tržišnog udjela bila bi premještanje proizvodnih pogona izvan Unije.

(301) Nastavak mjera bio bi ograničen na nastavak stope antidampinške pristojbe utvrđene u početnom ispitnom postupku zadržavanjem iste stope pristojbe. Stoga troškovi sirovina za korisnike ne bi bili veći od trenutačnih. Komisija je napomenula da je u ispitnom postupku utvrđeno, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 297., da su korisnici u razdoblju ispitnog postupka revizije općenito bili profitabilni. Kad je riječ o tvrdnji o premještanju korisnika, Komisija je napomenula da korisnici nisu premjestili većinu svoje proizvodnje unatoč mjerama koje su na snazi i nisu bili dostupni dokazi koji bi, naprotiv, pokazali da bi se ukidanjem mjera spriječilo premještanje korisnika u Kinu ili druge treće zemlje. Te su tvrdnje stoga odbačene.

(302) Društvo Saar-Hartmetall tvrdilo je da, iako bi u scenariju nastavka mjera industrija Unije preživjela, korisnici koji proizvode alate od tvrdih metala ne bi bili konkurentni u segmentu proizvoda za čiju je proizvodnju potrebno više materijala i proizvoda za koje nije potrebno posebno tehnološko znanje i iskustvo.

(303) Komisija je istaknula da mjere dosad nisu spriječile korisnike da prerađuju predmetni proizvod bez pristojbi jer je velika većina uvoza bila u okviru postupka unutarnje proizvodnje, dakle bez pristojbi. Kako je navedeno u tablici 7., korisnici su tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije platili antidampinške pristojbe samo na 38 tona uvezenih u okviru uobičajenog režima. Osim toga, čini se da taj model trgovine nije nužno potaknut mjerama: kako je navedeno u uvodnoj izjavi 274., volframov karbid ima različite primjene u mnogim industrijama u svim zemljama, stoga su alati od tvrdih metala izrađeni od volframova karbida po svoj prilici globalni proizvodi koji se u većem dijelu izvozi iz Unije. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(304) Ispitnim postupkom utvrđeno je da je unatoč antidampinškim mjerama na snazi znatan broj korisnika koji su dostavili primjedbe mogao nastaviti djelatnost u Uniji kupovinom od industrije Unije, uvozom u okviru postupka unutarnje proizvodnje iz Kine bez plaćanja antidampinških pristojbi i uvozom iz drugih izvora volframova karbida. U razdoblju ispitnog postupka revizije antidampinške pristojbe zapravo su plaćene samo na 38 tona uvoza volframova karbida u okviru uobičajenog režima. Osim toga, korisnici su općenito bili profitabilni unatoč antidampinškim mjerama na snazi. Nadalje, nekoliko korisnika, povezanih i nepovezanih s industrijom Unije, koji su ujedno uključeni i nisu uključeni u proizvodnju istovjetnog proizvoda, poduprli su zadržavanje mjera. U tim je okolnostima Komisija zaključila da mjere na snazi nemaju znatan negativan učinak na korisnike.

7.4. **Interes dobavljača sirovina**

(305) Dva društva i jedno udruženje u industriji recikliranja na početku proizvodnog lanca javili su se i izrazili potporu nastavku mjera. Dva društva bila su RS-Recycling GmbH i PA Metals Recycling OHG, dok je udruženje bilo Konfederacija europske industrije recikliranja (EuRIC). Drugi se dobavljač javio i dostavio podnesak, ali, s obzirom na to da nije potvrdio je li njegov podnesak povjerljiv i nije dostavio sažetak koji nije povjerljiv, taj podnesak nije uzet u obzir.

(306) Navedena dva društva i udruženje tvrdili su da su znatno uložili u recikliranje volframa i drugog metalnog otpada te da su, s obzirom na ciljeve Unije i globalne okolišne ciljeve, razvoj kružnog gospodarstva i održivih lanaca vrijednosti postali sve važniji. Tvrdili su nadalje da Kina ima najveće rezerve volframa u svijetu i da kineska vlada nastoji održavati niske cijene proizvoda od volframa proizvedene iz primarnih sirovina kako bi odvratila proizvođače od uporabe sekundarnih sirovina. Stoga su tvrdili da bi, ako se dopusti istek mjera i nastavi dampinški uvoz volframova karbida iz Kine (koji se uglavnom proizvodi od primarnih sirovina), Unija izgubila važan dio svojeg kružnog lanca vrijednosti, što bi dovelo do opasnosti da društva koji se bave recikliranjem u Uniji prestanu poslovati i dovelo u pitanje mjere koje Unija poduzima da uspostavi održive i kružne lance opskrbe.

(307) Komisija je na temelju toga zaključila da je zadržavanje antidampinških mjera koje su na snazi u interesu dobavljača.

7.5. **Ostali elementi koji se ispituju**

7.5.1. *Tržišno natjecanje u Uniji i novi ulasci na tržište*

(308) Proizvođači izvoznici društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret tvrdili su da na tržištu Unije djeluju blisko povezani sudionici na tržištu s dugotrajnim komercijalnim odnosima, što je moglo odvratiti zainteresirane strane od iznošenja otvorenih primjedbi na mjere. Tvrdili su da je tržište Unije dobro zaštićeno i samodostatno tržište, bez potrebe za diversifikacijom izvora opskrbe ili za tržišnim natjecanjem te da njime dominiraju utjecajni akteri na štetu korisnika i uvoznika. Naveli su da zabrinutost u pogledu određivanja cijena i ostvarivanja dobiti koju su izrazili određeni korisnici upućuje na to da su troškovi i cijene na tržištu Unije utvrđeni na mnogo višim razinama nego u drugim zemljama.

(309) Komisija podsjeća da na tržištu postoji sedam skupina proizvođača iz Unije koji upotrebljavaju različite proizvodne postupke i različite sirovine. Kako je navedeno u uvodnim izjavama od 56. do 58., neki proizvođači iz Unije upotrebljavaju samo primarne sirovine, a neki upotrebljavaju primarne sirovine i otpatke. Sedam skupina proizvođača iz Unije neovisni su jedni o drugima i natječu se na tržištu Unije. Nadalje, ispitnim postupkom utvrđeno je da na tržištu Unije postoje drugi izvori opskrbe, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 294. Naposljetku, Komisija je napomenula da je, u usporedbi s prethodnom revizijom zbog predstojećeg isteka mjera kad je na tržištu bilo aktivno šest skupina proizvođača iz Unije, na tržište ušao novi proizvođač iz Unije društvo Nashira. To je pokazalo da je tržište Unije još uvijek dinamično i da su se prepreke za ulazak mogle savladati. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

7.5.2. *Volfram kao kritična sirovina, kao potencijalna strateška sirovina i kao mineral iz područja sukoba*

(310) Volfram se od 2011. stalno razvrstava kao ključna sirovina za Europsku uniju ([112]). Komisija je u prijedlogu europskog akta o kritičnim sirovinama predložila da ga se nastavi uvrštavati na Unijin popis kritičnih sirovina ([113]).

(311) Nadalje, Komisija je u prijedlogu europskog akta o kritičnim sirovinama predložila volfram i kao stratešku sirovinu, koncept koji obuhvaća sirovine od velike važnosti za tehnologiju kojom se podupiru dvostruka zelena i digitalna tranzicija te obrambeni i zrakoplovno-svemirski ciljevi ([114]).

(312) Naposljetku, pozornost koju je Unija posvetila lancu opskrbe volframom dodatno je potvrđena uključivanjem volframa među minerale iz područja zahvaćenih sukobima u Uredbi o mineralima iz područja zahvaćenih sukobima ([115]). To znači da je za uvoz volframa potrebno uvesti obveze dužne pažnje koje se primjenjuju na uvoznike iz Unije kako bi se osiguralo da se trgovina volframom ne upotrebljava za financiranje oružanih skupina, poticanje prisilnog rada i druga kršenja ljudskih prava te podupiranje korupcije i pranje novca u politički nestabilnim područjima.

(313) S obzirom na složen regulatorni okvir lanca opskrbe volframom i stratešku važnost volframa, u interesu je Unije zadržati proizvodnju volframova karbida u Uniji, promicati recikliranje kako bi se smanjila potrošnja primarnih sirovina i relativna ovisnost o uvozu.

7.5.3. *Moguće produljenje mjera*

(314) Društvo Höganäs, koji se protivilo zadržavanju mjera, tvrdilo je da mora platiti antidampinšku pristojbu na volframov karbid, ali da istodobno ne postoji antidampinška pristojba na proizvode na kraju proizvodnog lanca.

(315) Društvo Nashira, proizvođač i korisnik, koje se zalagalo za nastavak mjera tvrdilo je da se suočava s jakom konkurencijom kineskih proizvođača alata za proizvodnju tvrdih metala, koji su često vertikalno integrirani i ujedno proizvode volframov karbid, a u nekim slučajevima posjeduju i rudnike volframa. Društvo Nashira je nadalje tvrdilo da antidampinške mjere na volframov karbid nisu dovoljne za zaštitu i stabilizaciju tržišta volframa u Europi te je predložilo i uvođenje antidampinških mjera za proizvode od volframa obuhvaćene tarifnim brojevima 8207 i 8209.

(316) Komisija je istaknula da je područje primjene trenutačnog ispitnog postupka ograničeno na volframov karbid, taljeni volframov karbid i volframov karbid jednostavno pomiješan s metalnim prahom. U okviru trenutačnog ispitnog postupka ne može se mijenjati opseg proizvoda. Te su tvrdnje stoga odbačene.

([112]) Prvi popis kritičnih sirovina uključen u Komunikaciju Komisije, *Hvatanje u koštac s izazovima na tržištu robe i sirovina*, COM(2011) 25 final od 2. veljače 2011.; drugi popis u Komunikaciji Komisije *o reviziji popisa kritičnih sirovina za EU i provedbi Inicijative za sirovine*, COM(2014) 297 final od 26. svibnja 2014.; treći popis u Komunikaciji Komisije o popisu kritičnih sirovina za EU 2017., COM/2017/0490 final od 13. rujna 2017. i četvrti popis u Komunikaciji Komisije, *Pouzdanost opskrbe kritičnim sirovinama: put prema većoj sigurnosti i održivosti*, COM(2020) 474 final od 3. rujna 2020.

([113]) Odjeljak 1. Priloga II. Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi okvira za sigurnu i održivu opskrbu kritičnim sirovinama i o izmjeni uredbi (EU) br. 168/2013, (EU) 2018/858, (EU) 2018/1724 i (EU) 2019/1020, COM(2023) 160 final od 16. ožujka 2023.

([114]) Odjeljak 1. Priloga 1. Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi okvira za sigurnu i održivu opskrbu kritičnim sirovinama i o izmjeni uredbi (EU) br. 168/2013, (EU) 2018/858, (EU) 2018/1724 i (EU) 2019/1020.

([115]) Uredba (EU) 2017/821 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. svibnja 2017. o utvrđivanju obveza dužne pažnje u lancu opskrbe za uvoznike Unije koji uvoze kositar, tantal i volfram, njihove rude i zlato podrijetlom iz sukobima pogođenih i visokorizičnih područja (SL L 130, 19.5.2017., str. 1.).

7.5.4. *Trajanje mjera*

(317) Društva Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret tvrdila su da su antidampinške mjere za predmetni proizvod predugo na snazi te da je stoga njihov nastavak neopravdan.

(318) Komisija je podsjetila da se u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe takve mjere moraju nastaviti primjenjivati ako se utvrdi nastavak ili ponavljanje štetnog dampinga i ako mjere nisu očito protivne interesu Unije u cjelini. U trenutačnom ispitnom postupku zadovoljeni su svi uvjeti. Isto tako predmetne strane nisu iznijele posebne razloge u pogledu općeg interesa Unije koji bi očito bili protiv tih mjera. Komisija stoga ne može učiniti ništa drugo nego uvesti antidampinške mjere. Stoga se taj argument odbacuje.

7.5.5. *Taljeni volframov karbid*

(319) Društvo Technogenia tvrdilo je da više nije u interesu Unije podupirati antidampinške mjere na taljeni volframov karbid jer ga je industrija Unije prestala proizvoditi.

(320) Iako je ispitnim postupkom utvrđeno da se taljeni volframov karbid više ne proizvodi na tržištu Unije, taljeni volframov karbid i volframov karbid djelomično su međusobno zamjenjivi kako je navedeno u uvodnoj izjavi 66. Osim toga, Komisija je utvrdila da postoje alternativni izvori i da se taljeni volframov karbid može uvoziti iz Kanade bez antidampinških pristojbi. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

7.6. **Zaključak o interesu Unije**

(321) Na temelju navedenog Komisija je zaključila da ne postoje uvjerljivi razlozi povezani s interesom Unije protiv zadržavanja postojećih mjera koje se primjenjuju na uvoz volframova karbida, taljenog volframova karbida i volframova karbida jednostavno pomiješanog s metalnim prahom podrijetlom iz NRK-a.

8. **ANTIDAMPINŠKE MJERE**

(322) Na temelju zaključaka Komisije o nastavku dampinga, ponavljanju štete i interesu Unije trebalo bi zadržati antidampinške mjere za volframov karbid, taljeni volframov karbid i volframov karbid jednostavno pomiješan s metalnim prahom iz NRK-a.

(323) Uzimajući u obzir članak 109. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća ([116]), kada se iznos treba nadoknaditi zbog presude Suda Europske unije, trebala bi se primijeniti kamatna stopa koju primjenjuje Europska središnja banka za svoje glavne operacije refinanciranja, objavljena u seriji C *Službenog lista Europske unije* prvog kalendarskog dana svakog mjeseca.

(324) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem odbora osnovanog člankom 15. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/1036,

([116]) Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz volframova karbida, taljenog volframova karbida i volframova karbida jednostavno pomiješanog s metalnim prahom trenutačno obuhvaćenih oznakama KN 2849 90 30 i ex 3824 30 00 ([117]) (oznaka TARIC 3824 30 00 10) podrijetlom iz Narodne Republike Kine.

2. Stopa konačne antidampinške pristojbe koja se primjenjuje na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, za proizvod opisan u stavku 1. iznosi 33 %.

3. Ako nije drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinama.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. kolovoza 2023.

Za Komisiju
Predsjednica
Ursula VON DER LEYEN

([117]) Čestice su nepravilne i nemaju slobodan protok u odnosu na čestice praha koje su „spremne za prešanje”, koje su ovalne ili u obliku zrnca, homogene i slobodnog protoka. Pomanjkanje protočnosti može se mjeriti i utvrditi kalibriranim lijevkom odnosno mjeračem protoka u skladu s normom ISO 4490.